

*Langue des signes québécoise et culture des Sourds*  
Programme d'études de la Saskatchewan 2024

**Mars 2024 - En raison de la nature de l'élaboration des programmes d'études, ce document est révisé régulièrement. Pour le contenu le plus à jour, veuillez consulter le lien suivant : [www.progetudes.gov.sk.ca](http://www.progetudes.gov.sk.ca).**

### **Historique des révisions**

Ce tableau présente un résumé des révisions apportées au document final depuis sa publication. Le document affiché reflète la version la plus récente.

| Date des révisions | Types de révisions |
|--------------------|--------------------|
|                    |                    |
|                    |                    |
|                    |                    |
|                    |                    |
|                    |                    |



## Remerciements

*Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10, 20, 30* est adapté de : *American Sign Language and Deaf Culture 10, 20, 30* (2021, ministère de l'Éducation de la Saskatchewan).

Le ministère de l'Éducation tient à souligner les contributions professionnelles et les conseils des personnes suivantes :

Gary Malkowski  
Directeur  
Sign Language Institute Canada

Nairn Gillies  
Directeur général  
Saskatchewan Deaf and Hard of Hearing Services

Rochelle Carty-Bauman  
Professionnelle de soutien en langue des signes  
Saskatchewan Deaf and Hard of Hearing Services

Robyn Holmes  
Professionnelle de soutien à la famille et à la petite enfance  
Saskatchewan Deaf and Hard of Hearing Services

Patricia Spicer  
Présidente  
Saskatchewan Cultural Society of the Deaf

Nicole Musey  
Instructrice  
Children, Communicating, Connecting, in Community Preschool

Caroline Bergbusch  
Vice présidente  
Saskatchewan Cultural Society of the Deaf

Le ministère de l'Éducation souhaite remercier beaucoup d'autres personnes qui ont contribué à l'élaboration de ce programme d'études.

Gabriel Drouin  
Directeur de l'École provincial et du service consultatif  
Centre Jules-Léger

Theara Yim  
Consultant en surdité  
Consortium Centre Jules-Léger

Sonia Dubé  
Linguiste spécialisée en langue des signes  
Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Centre-de-l' le-de-Montréal

## Introduction

*Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10, 20, 30* sont des cours de langue au choix dans le Tronc commun de la Saskatchewan visant à fournir à tous les élèves de la Saskatchewan une éducation qui leur servira bien, quels que soient leurs choix après avoir quitté l'école.

Par ses différentes composantes et initiatives, le Tronc commun appuie l'atteinte des Buts d'éducation pour la Saskatchewan. Pour des renseignements à jour concernant le Tronc commun, veuillez consulter le *Manuel du registraire à l'intention des administrateurs scolaires* qui se trouve sur le site Web du gouvernement de la Saskatchewan. Pour obtenir de plus amples renseignements en ce qui concerne les différentes composantes et initiatives du Tronc commun, veuillez consulter le site Web du gouvernement de la Saskatchewan pour les documents concernant la politique et les fondements.

Ce programme d'études fournit les résultats d'apprentissage prévus que les élèves de *Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10, 20, 30* doivent atteindre à la fin du cours. Le programme d'études reflète la recherche actuelle dans le domaine des études de la langue des signes québécoise ainsi que la technologie mise à jour et tient compte des changements démographiques au sein de la province.

Tous les élèves travailleront à atteindre les résultats d'apprentissage provinciaux. Cependant, quelques élèves auront besoin de soutiens. Un enseignement efficace, y compris l'utilisation de la pédagogie différenciée, viendra soutenir la plupart des élèves à atteindre la réussite. La pédagogie différenciée renvoie au concept d'apporter des adaptations à l'une des variables suivantes, ou à toutes : l'environnement d'apprentissage, l'enseignement, l'évaluation et les ressources. Les adaptations à ces variables visent à rendre l'apprentissage pertinent et approprié dans le but de soutenir la réussite des élèves. **Dans le contexte de la pédagogie différenciée, les résultats d'apprentissage ne changent pas; ce sont les variables qui sont adaptées de façon que les résultats d'apprentissage puissent être atteints. Veuillez visiter le site Web des programmes d'études pour plus d'information au sujet de la pédagogie différenciée.**

## Description du cours

*Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10, 20, 30* présente ce que les élèves sont censés savoir, faire et comprendre aux niveaux 10, 20 et 30. Le programme d'études fournit aux enseignants un cadre pour orienter les élèves dans des expériences d'apprentissage à travers lesquelles ils peuvent acquérir de nouvelles perspectives, se mobiliser auprès des communautés Sourdes et devenir des utilisateurs compétents de la langue des signes québécoise.

*Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10* est une introduction aux stratégies d'apprentissage d'une langue seconde, aux caractéristiques de la langue des signes québécoise et aux caractéristiques de la culture des Sourds et de leur histoire.

*Langue des signes québécoise et culture des Sourds 20* s'appuie sur les bases établies dans *Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10* et renforce les compétences des élèves pour augmenter leur maîtrise de la langue des signes québécoise et leur compréhension approfondie de la culture des Sourds et de leur histoire.

*Langue des signes québécoise et culture des Sourds 30* permet aux élèves d'augmenter leur aisance et leur confiance en langue des signes québécoise afin de communiquer dans une plus grande variété de contextes et de mettre en pratique leur compréhension de la culture et de l'histoire des Sourds à leurs interactions avec les autres.

## Cadre de référence de l'éducation fransaskoise

L'éducation fransaskoise englobe le programme d'enseignement-apprentissage en français langue première qui s'adresse aux enfants de parents ayant droit en vertu de l'Article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. L'éducation fransaskoise soutient l'actualisation maximale du potentiel d'apprentissage de l'élève et de manière intentionnelle, la construction langagière, identitaire et culturelle dans un contexte de dualité linguistique. L'élève peut ainsi manifester sa citoyenneté francophone, bilingue.

En Saskatchewan, les programmes d'études pour l'éducation fransaskoise :

- valorisent le français dans son statut de langue première;
- soutiennent le cheminement langagier, identitaire et culturel de l'élève;
- favorisent la construction, par l'élève, des savoirs, savoir-faire, savoir-être, savoir-vivre ensemble et savoir-devenir comme citoyen francophone;
- soutiennent le développement du sens d'appartenance de l'élève à la communauté fransaskoise;
- favorisent la contribution de l'élève à la vitalité de la communauté fransaskoise;
- soutiennent la citoyenneté francophone bilingue de l'élève.

« On ne naît pas francophone, on le devient selon le degré et la qualité de socialisation dans cette langue. » (Landry, Allard, Deveau et Bourgeois, 2005)

## La construction langagière, identitaire et culturelle (CLIC)

La *construction langagière, identitaire et culturelle* (CLIC) est un processus continu et dynamique au cours duquel l'élève développe sa compétence en français, son unicité et sa culture francophone. Ceci se fait en interaction avec d'autres personnes, ses groupes d'appartenance et son environnement. L'élève détermine la place de la langue française et de la culture francophone dans sa vie actuelle et dans celle de demain. L'élève nourrit son sens d'appartenance à la communauté fransaskoise. L'élève devient ainsi un citoyen ou une citoyenne francophone bilingue dans un contexte canadien de dualité linguistique.

« La langue, c'est l'ADN de la culture. » (Vigneault, dans François, 2009)

**La construction langagière permet à l'élève :**

- de développer des façons de penser, de comprendre et de s'exprimer en français;
- d'avoir des pratiques langagières en français au quotidien;

- de se sentir compétent ou compétente en français dans des contextes structurés et non structurés;
- d'interagir de manière spontanée en français dans sa vie personnelle, scolaire et sociale;
- d'utiliser la langue française dans les espaces publics;
- d'utiliser les médias et les technologies de l'information et des communications en français.

**La construction identitaire permet à l'élève :**

- de comprendre sa réalité francophone dans un contexte où se côtoient au moins deux langues qui n'occupent pas les mêmes espaces dans la société;
- d'exercer un pouvoir sur sa vie en français;
- d'expérimenter des façons d'agir en français dans des contextes non structurés;
- de s'engager dans une perspective d'ouverture à l'autre;
- d'avoir de l'influence sur une personne ou un groupe;
- d'adopter des habitudes de vie quotidienne en français;
- de prendre sa place dans la communauté fransaskoise;
- de se reconnaître comme francophone bilingue aujourd'hui et à l'avenir.

**La construction culturelle permet à l'élève :**

- de s'approprier des façons de faire et de dire et de vivre ensemble propres aux cultures francophones : familiale, scolaire, locale, provinciale, nationale, internationale et virtuelle;
- d'explorer, de créer et d'innover dans des contextes structurés et non structurés;
- de créer des liens avec la communauté fransaskoise afin de nourrir son sens d'appartenance;
- de valoriser des référents culturels fransaskois et francophones;
- de créer des situations de vie en français avec les autres.

« Être francophone ne se conjugue pas à l'impératif. » (Cormier, 2006)

**La construction langagière, identitaire et culturelle soutient le développement de la citoyenneté francophone, bilingue de l'élève. Cela lui permet :**

- d'établir son réseau en français dans la communauté fransaskoise et francophone;
- de mettre en valeur ses compétences dans les deux langues officielles du Canada;
- de s'informer, de réfléchir et d'évaluer de manière critique ce qui se passe dans son milieu;
- de réfléchir de manière critique sur ses perceptions à l'égard de sa langue, de son identité et de sa culture francophones;
- de connaître ses droits et ses responsabilités en tant que francophone;
- de comprendre le fonctionnement des institutions publiques et des organismes et services communautaires francophones;
- de vivre des expériences signifiantes pour lui/elle dans la communauté fransaskoise;
- de contribuer au bien-être collectif de la communauté fransaskoise.

« Ça prend tout un village pour éduquer un enfant. » (Proverbe africain).

## Principes de l'enseignement et de l'apprentissage du français en immersion

« Le programme d'immersion vise le développement de jeunes adultes qui peuvent, avec fierté et facilité, interagir de façon autonome et spontanée en français et qui cherchent à prendre part à la francophonie. Leur identité comme citoyens canadiens compétents dans les deux langues officielles leur permet de s'ouvrir à d'autres langues et cultures. » (PONC, 2012)

Les principes de base suivants pour le programme d'immersion proviennent de la recherche effectuée en didactique des langues secondes. Cette recherche porte sur l'acquisition d'une deuxième langue, les pratiques pédagogiques efficaces, les expériences d'apprentissage significatives et la façon dont le cerveau fonctionne. Ces principes doivent être pris en compte constamment dans un programme d'immersion française.

Les occasions d'apprendre le français ne doivent en aucun cas être réservées à la classe de langue, mais doivent se trouver au contraire intégrées à tous les autres domaines d'études obligatoires.

Le langage est un outil qui satisfait le besoin humain de communiquer, de s'exprimer, de véhiculer sa pensée. C'est, en outre, un instrument qui permet l'accès à de nouvelles connaissances.

### **Les élèves apprennent mieux la langue cible :**

#### **quand celle-ci est considérée comme un outil de communication**

Dans la vie quotidienne, toute communication a un sens et un but : (se) divertir, (se) documenter, partager une opinion, chercher à résoudre des problèmes ou des conflits. Il faut ainsi, avoir de la communication effectuée en classe dans le cadre des activités d'apprentissage et d'enseignement.

« Si le contexte communicatif manque, l'élève a tendance à mal interpréter le message et texte de l'enseignant par rapport à une activité spécifique. » (Adair-Hauck, 1994)

#### **quand ils ont de nombreuses occasions de l'utiliser, en particulier en situation d'interaction**

Il faut que les élèves aient de nombreuses occasions de s'exprimer à l'oral comme à l'écrit tout au long de la journée, dans divers contextes.

#### **quand ils ont de nombreuses occasions de réfléchir à leur apprentissage**

Les activités d'apprentissage doivent viser à faire prendre conscience à l'apprenant des stratégies dont il dispose pour la compréhension et la production en langue seconde : il s'agit de faire acquérir des « savoir-faire » pour habiliter l'apprenant à s'approprier des « savoirs ».

**quand ils ont de nombreuses occasions d'utiliser la langue française comme outil de structuration cognitive**

Les activités d'apprentissage doivent permettre aux élèves de développer une compétence langagière qui leur permet de s'exprimer en français en même temps qu'ils observent, explorent, résolvent des problèmes, réfléchissent et intègrent à leurs connaissances de nouvelles informations sur les langues et sur le monde qui les entoure.

« En immersion, il faut enseigner le français comme une langue seconde dans toutes les matières. »  
(Netten, 1994)

**quand les situations leur permettent de faire appel à leurs connaissances antérieures**

Quand les élèves ont l'occasion d'activer leurs connaissances antérieures et de relier leur vécu à la situation d'apprentissage, ils font des liens et ajoutent à leur répertoire des stratégies pour soutenir la compréhension et pour faciliter l'accès à de nouvelles notions.

**quand les situations d'apprentissage sont signifiantes et interactives**

Quand les élèves s'engagent dans des expériences significatives, dans lesquelles il y a une intention de communication précise et un contexte de communication authentique, ils s'intéressent à leur apprentissage et ont tendance à faire le transfert de leurs acquis linguistiques à d'autres contextes.

**quand il y a de nombreux et fréquents contacts avec le monde francophone et sa diversité linguistique et culturelle**

Les contacts avec le monde francophone permettent aux élèves d'utiliser et d'enrichir leur langue seconde dans les situations vivantes, pertinentes et variées.

**quand ils sont exposés à d'excellents modèles de langue**

Il est primordial que l'école permette aux élèves d'entendre parler la langue française et de la lire le plus souvent possible et que cette langue leur offre un très bon modèle.

## Grandes orientations de l'apprentissage

Il y a trois grandes orientations de l'apprentissage qui reflètent les Buts de l'éducation de la Saskatchewan. Tous les domaines d'études contribuent à la réussite de l'élève en lien avec les Buts de l'éducation en aidant les élèves à acquérir des connaissances, des compétences et des attitudes liées à ces grandes orientations de l'apprentissage. Les buts pour la maternelle à la 12e année et les résultats d'apprentissage pour chaque niveau et chaque domaine d'études sont conçus pour que les élèves puissent réaliser leur plein potentiel dans chacune des grandes orientations de l'apprentissage suivantes.

### **Le sens de soi, de sa communauté et de ses racines\***

*(Orientation liée aux Buts de l'éducation suivants : La compréhension des autres et les relations avec autrui, La connaissance de soi-même et Le développement spirituel)*

Les élèves possèdent un sentiment d'identité positif et comprennent comment il est façonné par les interactions dans leurs environnements naturels et construits. Ils sont capables de développer et de maintenir des relations profondes et d'apprécier les pratiques, les langues et les croyances diverses des Premières Nations de la Saskatchewan et des multiples cultures de notre province. Grâce à ces relations, les élèves montrent leur empathie et une compréhension profonde d'eux-mêmes, des autres et de l'influence de leur place dans le monde sur leur identité. Les élèves s'efforcent de trouver un équilibre entre les différentes dimensions qui les caractérisent – intellectuelle, émotionnelle, physique et spirituelle – et leur sens de soi, de leur communauté et de leurs racines s'en trouve renforcé.

### **L'apprentissage tout au long de sa vie**

*(Orientation liée aux Buts de l'éducation suivants : Les aptitudes de base, L'apprentissage permanent, Un style de vie positif)*

Les élèves sont curieux, observateurs et réfléchis dans leur imagination, leurs explorations et la construction de leurs savoirs. Ils montrent qu'ils possèdent les connaissances, les capacités et les dispositions nécessaires pour apprendre de diverses disciplines qui leur sont enseignées, des expériences culturelles qu'ils vivent et d'autres modes d'apprentissage. Ceux-ci encouragent les élèves à apprécier les visions du monde des peuples autochtones et à mieux connaître les autres, à mieux travailler avec eux et à mieux apprendre d'eux. Les élèves sont capables d'entamer une enquête et de collaborer aux expériences d'apprentissage qui répondent à leurs besoins et intérêts et à ceux des autres. Par cet engagement, les élèves montrent leur passion de l'apprentissage tout au long de la vie.

### **Une citoyenneté engagée**

*(Orientation liée aux Buts de l'éducation suivants : Décisions affectant la carrière et le rôle du consommateur, La place dans la société et L'épanouissement par le changement).*

Les élèves montrent de la confiance, du courage et de l'engagement pour amener des changements positifs pour le bénéfice de tous. Ils contribuent à la durabilité économique, sociale et environnementale des communautés locales et mondiales. Les décisions éclairées qu'ils prennent en matière de

consommation, de carrière et de vie viennent soutenir des actions positives qui reconnaissent une relation plus large avec les environnements naturels et construits et ils en prennent la responsabilité. Avec cette responsabilité, les élèves reconnaissent et respectent les avantages mutuels de la Charte canadienne des droits et libertés, des traités et d'autres droits et relations constitutionnels. Par cette reconnaissance, les élèves défendent leurs intérêts et ceux des autres et agissent pour le bien commun en tant que citoyens engagés.

\* Le sens de ses racines définit le concept de notre relation à l'environnement et le savoir qui découle de cette relation.

## Les compétences transdisciplinaires

Les compétences transdisciplinaires sont quatre domaines interreliés qui incluent la compréhension, les valeurs, les compétences et les processus que l'on considère importants pour l'apprentissage dans tous les domaines d'études. Ces compétences reflètent les Apprentissages essentiels communs et sont destinées à être abordées dans chaque domaine d'études à chaque niveau scolaire.

### La construction des savoirs

*(liée à l'Apprentissage essentiel critique (AEC) Créativité et raisonnement critique)*

C'est en construisant ses savoirs (factuels, conceptuels, procéduraux et métacognitifs) que l'on apprend à connaître et comprendre le monde qui nous entoure. C'est en réfléchissant et en apprenant en contexte, avec créativité et en faisant preuve de raisonnement critique, dans une variété de situations, indépendamment et avec les autres, que l'on acquiert une compréhension approfondie.

#### **Réfléchir et apprendre en contexte**

- Applique les connaissances antérieures, expériences et idées, de soi et des autres, à de nouveaux contextes.
- Analyse les connexions ou les relations entre et parmi les idées, les expériences ou les objets naturels ou construits.
- Reconnaît qu'un contexte est un tout complexe composé de parties diverses.
- Analyse un contexte donné pour étudier comment les parties s'influencent les unes les autres et forment un tout.
- Explore les normes\*, les concepts, les situations et les expériences de plusieurs perspectives, cadres théoriques et visions du monde.

### **Réfléchir et apprendre avec créativité**

- Manifeste de la curiosité et de l'intérêt à l'égard du monde, des expériences nouvelles, du matériel, ainsi que des événements intrigants ou surprenants.
- Fait l'essai d'idées, d'hypothèses, de suppositions éclairées et de pensées intuitives.
- Explore des systèmes et des problèmes complexes à l'aide d'une variété d'approches, par exemple des modèles, des simulations, du mouvement, de la réflexion sur soi-même et de l'enquête.
- Crée ou reprend la conception d'objets, de designs, de modèles, de motifs, de relations ou d'idées, en ajoutant, changeant, enlevant, combinant et séparant leurs éléments.
- Imagine et crée des images ou des métaphores centrales pour des matières ou des idées interdisciplinaires.

### **Réfléchir et apprendre en faisant appel au raisonnement critique**

- Analyse et critique des objets, des événements, des expériences, des idées, des théories, des expressions, des situations et d'autres phénomènes.
- Sait faire la différence entre les faits, les opinions, les convictions et les préférences.
- Applique divers critères pour évaluer des idées, des preuves, des arguments, des motivations et des actions.
- Applique et évalue des stratégies différentes de résolution de problèmes et de prise de décision et y réagit.
- Analyse les facteurs qui influencent, chez soi-même et chez les autres, le développement d'hypothèses et la capacité de penser clairement, de façon juste et en profondeur.

\*Les normes peuvent inclure des privilèges non examinés (p. ex. des droits, des immunités ou des exemptions immérités, qui sont associés à la notion d'être « normal »), ce qui contribue à un déséquilibre du pouvoir obtenu par droit de naissance, par position sociale ou par concession et offre un contexte particulier.

### **La construction identitaire et l'interdépendance**

*(liée aux AEC Développement personnel et social et Initiation à la technologie)*

L'identité de l'individu se développe lorsqu'il interagit avec les autres et avec son environnement et apprend des diverses expériences de la vie. Le développement d'un concept de soi positif, la capacité de vivre en harmonie avec autrui et la capacité et l'aptitude de prendre des décisions responsables au sujet du monde naturel et construit soutiennent le concept d'interdépendance. Dans le cadre de cette compétence, l'accent est mis sur la croissance et la réflexion personnelle, le souci des autres et la capacité de contribuer à un avenir durable.

**Se comprendre, se valoriser et prendre soin de soi (sur les plans intellectuel, émotionnel, physique et spirituel)**

- Reconnaît que les expériences, les normes et les antécédents linguistiques et culturels influencent l'identité et influencent les comportements, les valeurs et les croyances d'un individu.
- Développe des habiletés, des connaissances et de la confiance, nécessaires pour faire des choix conscients qui contribuent au développement d'un concept de soi positif.
- Analyse l'influence de la société, de la communauté et de la famille (comme les privilèges reconnus et non reconnus) sur le développement de l'identité d'un individu.
- Fait preuve d'autonomie, de maîtrise de soi et de capacité d'agir avec intégrité.
- Prend des engagements personnels et apprend à défendre ses droits.

**Comprendre, valoriser et prendre soin des autres**

- Fait preuve d'ouverture d'esprit\* et de respect envers tous.
- Apprend au sujet de divers peuples et cultures.
- Reconnaît et respecte le fait que les gens ont des valeurs et des visions du monde qui peuvent ou non s'aligner avec ses propres valeurs et croyances.
- Valorise la diversité des intérêts et des capacités des individus qui leur permet de faire des contributions positives à la société.
- Défend les intérêts des autres.

**Comprendre et valoriser l'interdépendance et la durabilité environnementales, économiques et sociales**

- Examine l'influence des visions du monde sur la façon dont les individus comprennent l'interdépendance dans le monde naturel et le monde construit.
- Évalue la façon dont le développement durable dépend de l'interaction complexe et effective des facteurs économiques, environnementaux et sociaux.
- Analyse la façon dont les comportements, les choix et le raisonnement des individus affectent les choses vivantes et non vivantes, maintenant et à l'avenir.
- Étudie le potentiel d'actions et de contributions individuelles et de groupe sur le développement durable.
- Montre son engagement envers des comportements qui contribuent au bien-être de la société, de l'environnement et de l'économie, à l'échelle locale, nationale et mondiale.

\*L'ouverture d'esprit fait référence à un esprit ouvert aux nouvelles idées et qui est libéré de préjugés ou de biais, de manière à créer un « espace éthique » entre une idée qui existe déjà et une idée nouvelle. (Ermine, 2007) [Traduction]

## **L'acquisition des littératies**

*(liée aux AEC Communication, Initiation à l'analyse numérique, Initiation à la technologie et Apprentissage autonome)*

Les littératies fournissent de nombreux moyens d'interpréter le monde et d'en exprimer sa compréhension. Être littératié suppose la capacité d'appliquer des stratégies, des habiletés et des savoirs interreliés pour apprendre et communiquer avec les autres. La communication dans un contexte de mondialisation est de plus en plus multimodale. La communication et la construction de sens nécessitent donc la maîtrise de multiples modes de représentation. Chaque domaine d'études développe une littératie propre à sa discipline (p. ex. la littératie scientifique, économique, physique, en santé, linguistique, numérique, esthétique, technologique, culturelle) et exige la compréhension et l'application des littératies multiples (p. ex. la capacité de comprendre, d'évaluer de façon critique et de communiquer selon de multiples systèmes de construction de sens) qui permet aux élèves de participer pleinement à un monde en constante évolution.

### **Construire des savoirs liés à des types multiples de littératies**

- Reconnaît l'importance des littératies multiples dans la vie de tous les jours.
- Comprend que les littératies peuvent mettre en jeu des mots, des images, des nombres, des sons, des mouvements et d'autres représentations et que ceux-ci peuvent avoir des interprétations et des significations différentes.
- Examine les interrelations entre les littératies et le savoir, la culture et les valeurs.
- Évalue les idées et l'information qu'on retrouve dans une variété de sources (p. ex. les individus, les bases de données, les environnements naturel et construit).
- A accès à des technologies appropriées et les utilise pour examiner et approfondir des idées dans tous les domaines d'études.

### **Explorer et interpréter le monde en utilisant des types multiples de littératies**

- Étudie et trouve la logique derrière des idées et des expériences à l'aide d'une variété de stratégies, de perspectives, de ressources et de technologies.
- Choisit et évalue de manière critique des sources et des outils d'information (y compris des sources numériques) en fonction de la tâche spécifique à laquelle ils sont appropriés.
- Utilise des types multiples de littératies pour remettre en question ce qu'il ou elle sait déjà et l'interprétation des notions déjà connues.
- Interprète des données quantitatives et qualitatives (y compris des données recueillies personnellement) se trouvant dans de l'information visuelle, sonore et textuelle réunie à partir de médias divers.
- Utilise des idées et des technologies de façons diverses et qui contribuent au jaillissement de nouvelles idées et perceptions.

### **Exprimer sa compréhension et communiquer ses idées en utilisant une variété de littératies**

- Crée, calcule et communique en utilisant une variété de matériel, de stratégies et de technologies pour exprimer sa compréhension des idées et des expériences.
- Réagit à l'égard des autres de manière responsable et éthique, en utilisant une variété de littératies.
- Détermine et utilise des langages, des concepts et des démarches qui sont particuliers à une discipline lors de l'élaboration d'idées et de présentations.
- Communique des idées, des expériences et des informations de façons inclusives, compréhensibles et utiles pour les autres.
- Choisit et utilise des technologies appropriées pour communiquer efficacement et éthiquement la mise à jour des programmes expliquée.

### **L'acquisition du sens de la responsabilité sociale**

*(liée aux AEC Communication, Créativité et raisonnement critique, Capacités et valeurs personnelles et sociales et Apprentissage autonome)*

La responsabilité sociale est la capacité des gens à contribuer de manière positive à leur environnement physique, social et culturel. La responsabilité sociale exige que l'individu soit conscient des dons et défis uniques des autres personnes et des communautés, ainsi que des possibilités qui en résultent. Elle exige également la participation des autres pour créer un espace éthique\* qui suscite le dialogue, répond à des inquiétudes et permet d'atteindre des buts communs.

### **Utiliser la démarche du raisonnement moral**

- Évalue les conséquences possibles d'un plan d'action sur soi-même, sur les autres et sur l'environnement dans une situation donnée.
- Prend en considération les implications d'un plan d'action lorsqu'on l'applique à d'autres situations.
- Applique systématiquement des valeurs morales\*\* fondamentales telles que le « respect de tous ».
- Démontre une approche du raisonnement moral fondée sur les principes.
- Examine comment les valeurs et les principes ont été et continuent d'être utilisés par les individus et les cultures pour guider la conduite et les comportements.

### **S'impliquer dans le raisonnement et le dialogue communautariens**

- Montre l'exemple de l'équilibre entre s'exprimer, écouter et réfléchir.
- S'assure que chaque personne a l'occasion de contribuer.
- Fait preuve de courage pour exprimer des perspectives différentes de manière constructive.
- Se sert de stratégies de recherche de consensus pour atteindre une compréhension commune.
- Apprécie et respecte la diversité et les manières de participer dans les activités.

### **Prendre l'initiative de l'action sociale**

- Fait preuve de respect et d'engagement en matière de droits de la personne, de droits issus des traités et de durabilité de l'environnement.
- Contribue à l'harmonie et la résolution de conflits dans sa classe, son école, sa famille et sa communauté.
- Apporte son soutien de manière à respecter les besoins, l'identité, la culture, la dignité et les capacités de toutes les personnes.
- Soutient les individus en faisant des contributions en vue d'atteindre un but.
- Agit de manière responsable pour lutter contre la perception d'injustice ou d'inégalités envers soi-même ou les autres.

\*Un espace éthique existe entre deux visions séparées du monde. Dans cet espace, nous « pouvons comprendre le système de savoirs l'un de l'autre » (Ermine, dans Ford, 2006) [Traduction]. Pour plus d'information, voir les ouvrages de Willie Ermine sur l'espace éthique.

\*\*La valeur morale la plus fondamentale à l'AEC Capacités et valeurs personnelles et sociales est celle du respect de la personne. Pour un complément d'information sur les valeurs morales fondamentales, on se reportera à *Introduction aux apprentissages essentiels communs : Manuel de l'enseignant* (1988, pp. 42-49). Voir également *Renewed Objectives for the CELs of Critical and Creative Thinking and Personal and Social Development* (2008, en anglais seulement).

## Finalité et buts

La finalité de *Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10, 20, 30* est d'aider les élèves à comprendre, utiliser et apprécier la langue des signes québécoise et à mieux comprendre la culture des Sourds.

**Les buts** de l'apprentissage sont des énoncés généraux indiquant ce que les élèves devraient savoir et devraient être en mesure de faire une fois l'apprentissage dans un domaine d'études particulier terminé à la fin de la 12<sup>e</sup> année.

L'apprentissage d'une langue additionnelle vise à atteindre les objectifs suivants :

### **Stratégies (ST)**

Les élèves utiliseront diverses stratégies pour apprendre la langue de façon efficace.

### **Compétence (CO)**

Les élèves communiqueront de manière efficace et compétente en utilisant la langue des signes québécoise.

### **Applications (AP)**

Les élèves utiliseront la langue des signes québécoise dans diverses situations et à diverses fins.

### **Culture (CU)**

Les élèves reconnaitront la valeur de l'acquisition de la langue des signes québécoise et de l'apprentissage de la culture des Sourds.

## Apprentissage par enquête

L'apprentissage par enquête fournit aux élèves des occasions pour accroître leurs savoirs, leurs capacités et leurs habitudes d'enquête qui mènent vers une compréhension plus profonde de leur monde et de l'expérience humaine. L'approche de l'enquête s'appuie sur la curiosité et l'émerveillement innés chez les élèves, faisant appel à leurs vécus divers, leurs intérêts et leurs expériences. Le processus fournit des occasions aux élèves de devenir des participants actifs à la recherche collaborative de sens et de compréhension.

« Mon enseignant (un aîné) aimait bien que je pose des questions; ça lui faisait voir que je comprenais ce qu'il voulait m'apprendre. Il expliquait tout en détail, la signification et la raison d'être. Et il ne faisait pas qu'en parler; il me le montrait aussi! La communication, la créativité et le raisonnement critique étaient importants. » Citation d'Albert Scott, aîné – [traduction]

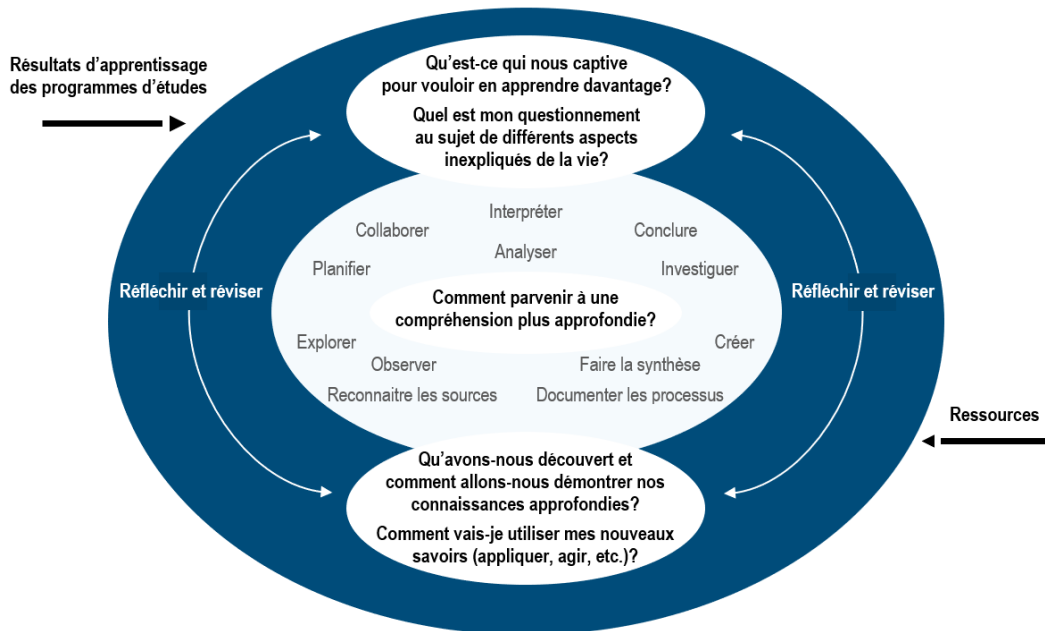
Les élèves qui entament l'enquête :

- développent des connaissances et une compréhension approfondies, au lieu de recevoir de l'information de façon passive;
- s'impliquent directement et s'engagent à la découverte des nouvelles connaissances;
- font l'expérience de perspectives et d'idées alternatives qui transforment leurs connaissances et leur vécu en compréhension profonde;
- transfèrent leurs nouvelles connaissances et compétences à de nouvelles circonstances;
- deviennent responsables de leur apprentissage continu et maîtrisent le contenu et les compétences du programme d'études.

(Adapté de Kuhlthau, Maniotes et Caspari, 2007)

L'apprentissage par enquête ne se fait pas nécessairement de façon linéaire, mais décrit plutôt un processus cyclique, permettant aux élèves de revoir et reconsidérer certaines phases du processus selon leurs découvertes, leurs perceptions et la construction de leurs nouvelles connaissances. Les élèves expérimentés avec l'apprentissage par enquête feront un va-et-vient entre ces phases variées à mesure que de nouvelles questions surgissent et à mesure qu'ils deviennent plus à l'aise avec le processus. Le graphique ci-dessous démontre les phases cycliques du processus d'enquête.

## Construire des savoirs par l'enquête



Une partie importante de tout processus d'enquête est la réflexion des élèves sur leur apprentissage et la documentation nécessaire pour évaluer cet apprentissage et le rendre visible. La documentation du processus d'enquête par les élèves peut prendre la forme de travaux en cours, d'écriture réflexive, de journaux de bord, de rapports, de notes, de modèles, d'expressions artistiques, de photographies, de séquences vidéo, de plans d'action et bien d'autres.

Dans le programme des arts pratiques et appliqués, l'enquête englobe la création de solutions aux défis grâce à l'application pratique des connaissances et des compétences. Cela comprend les processus pour obtenir ce que l'on connaît pour découvrir ce qui est inconnu. Lorsque l'enseignant montre à l'élève la façon de régler un défi et lui donne ensuite des défis supplémentaires ou semblables, l'élève ne construit pas de nouvelles connaissances au moyen de la mise en œuvre; plutôt, il ne fait que se pratiquer. Les deux sont des éléments nécessaires de l'acquisition de compétences dans le programme des arts pratiques et appliqués, mais il ne faut pas les confondre. Si le moyen de se rendre à la fin de la situation a déjà été déterminé, il ne s'agit plus de régler les problèmes. L'élève doit également comprendre cette différence.

### Développement des questions captivantes

Il est important que les enseignants et les élèves apprennent dans des contextes significatifs à leurs vies, leurs communautés et leur monde. Les enseignants et les élèves doivent identifier les grandes idées et des questions pour une compréhension plus approfondie intégrale au domaine d'étude.

Les grandes idées évoquent les questions captivantes. Ces questions sont importantes au développement d'une compréhension approfondie de la discipline ou d'un domaine d'étude au sein de la discipline. Elles n'ont pas de réponses évidentes et elles encouragent une réflexion de haut niveau. Elles inspirent l'apprentissage par enquête authentique.

Il importe d'élaborer des questions d'enquête qui sont suscitées par les intérêts des élèves et leur sens de l'émerveillement, et qui ont du potentiel pour un apprentissage riche et approfondi. Ces questions servent à initier et à orienter les enquêtes qui mènent vers une compréhension approfondie de divers sujets, problèmes, idées, défis, questions, concepts et domaines d'études liés au contenu et aux résultats d'apprentissages des programmes d'études.

Les questions captivantes bien formulées ont une vaste étendue et elles sont riches en possibilités. Ces questions encouragent les élèves à explorer, à observer, à recueillir des informations, à planifier, à analyser, à interpréter, à synthétiser, à résoudre des problèmes, à prendre des risques, à créer, à tirer des conclusions, à documenter, à réfléchir sur leur apprentissage et à développer de nouvelles questions pour de futures enquêtes.

Le processus par lequel les questions pour une compréhension approfondie sont construites peut aider les élèves à saisir les idées importantes, disciplinaires ou interdisciplinaires, qui se trouvent au cœur d'une concentration ou d'un contexte particulier. Ces grandes questions provoquent de questions plus pointues qui peuvent fournir un cadre, une raison d'être et une orientation pour les activités d'apprentissage d'une leçon ou d'une série de leçons et aider les élèves à établir des liens entre ce qu'ils apprennent et leurs expériences ainsi que leur vie au-delà de l'école.

Des questions efficaces dans le cadre de *Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10, 20, 30* essentielles pour mobiliser et orienter les recherches des élèves, leur pensée critique, leur processus de résolution de problèmes et leur démarche de réflexion sur leur propre apprentissage.

Ces questions peuvent comprendre les suivantes :

- Qu'est-ce qui nous pousse à communiquer les uns avec les autres?
- Quelles sont les stratégies pour développer des compétences de communication efficaces?
- Comment la langue que nous utilisons reflète-t-elle notre culture?
- Quelles sont les similitudes et les différences entre les différentes langues?
- Comment l'apprentissage d'une langue seconde aide-t-il à affiner et à renforcer ce que nous savons de nos autres langues?
- Comment la langue aide-t-elle à établir des relations et un sens de la communauté?
- Comment notre utilisation de la langue améliore-t-elle les arts et les activités de notre culture?
- Quelles occasions s'offrent à moi lorsque j'apprends une autre langue?

## Un programme d'études efficace de langue des signes québécoise et culture des Sourds<sup>1</sup>

Pour de nombreuses personnes sourdes ou ayant une surdité partielle, la langue des signes québécoise est l'une des langues visuelles utilisées par la communauté Sourde au Canada. Un programme d'apprentissage efficace de la langue des signes québécoise honore l'histoire de cette langue et la culture de celles et ceux qui l'utilisent.

La langue des signes québécoise a évolué en raison de facteurs historiques et sociaux. Développée au Québec et transmise un peu partout au Canada français au 19<sup>e</sup> siècle par des institutions religieuses pour les enfants sourds, elle partage des racines avec la *American Sign Language* mais aussi avec la langue des signes française. Toutefois, aujourd'hui elle est une langue à part entière qui contribue au développement d'une culture et d'une identité sourde.

À l'instar des autres langues parlées et signées, la langue des signes québécoise est reconnue comme une langue complète et complexe, disposant de ses propres règles grammaticales et de sa syntaxe, qui ne sont basées ni dérivées d'aucune langue parlée ou écrite. Dans *Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10, 20, 30*, les élèves mettront en pratique des stratégies métacognitives, interactives, affectives, interprétatives, cognitives et productives de la langue des signes québécoise qui sont au centre du résultat d'apprentissage « Stratégies » dans chaque cours et qui sont développées à l'annexe A de ce document. Les éléments grammaticaux des niveaux 10, 20 et 30 se trouvent à l'annexe B.

Un programme de la langue des signes québécoise efficace affirme que la culture sourde est une caractéristique de l'identité de la communauté Sourde dont la langue est l'élément central. La culture des Sourds est basée sur une communauté de personnes qui utilisent la même langue pour communiquer et ce programme reflète les valeurs et les normes d'interaction au sein de ce groupe linguistique culturel. *Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10, 20, 30* offre aux élèves l'occasion d'en apprendre davantage sur la culture et la communauté des Sourds en s'exposant à la langue, à l'histoire, aux traditions, aux valeurs, aux normes à l'identité et aux arts des Sourds. Cette exposition permettra aux élèves de communiquer avec leurs pairs Sourds, de mieux comprendre la culture de la communauté Sourde et de créer une société plus inclusive.

Le patrimoine culturel unique du Canada est une tapisserie riche et variée d'expériences et de points de vue, y compris ceux des Premières Nations, des Métis et des Inuits et ceux des nouveaux arrivants. Il fait partie du fondement historique et contemporain de notre pays. *Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10, 20, 30* offre aux élèves l'occasion d'explorer, de comprendre, de respecter et d'apprécier leur propre patrimoine culturel et celui des autres.

Il est de plus en plus important pour les organismes qui fournissent des services à la communauté Sourde d'avoir des employés qui maîtrisent la langue des signes québécoise. L'apprentissage de la

---

<sup>1</sup> Dans ce document, on distingue entre les mots « sourd » et « Sourd » avec un « S » majuscule qui désigne l'appartenance à une communauté culturelle différente de celle des entendants et à des organismes créés dans le but de favoriser l'utilisation de la langue des signes québécoise comme mode de communication. Le mot « sourd » avec un « s » minuscule désigne la condition physiologique caractérisé par une perte de l'ouïe.

langue des signes québécoise offre aux élèves la possibilité d'étudier une langue qui soutient de nombreuses carrières et professions telles que la médecine, la dentisterie, l'industrie hôtelière, l'éducation, l'interprétation et d'autres domaines. La capacité à communiquer facilement avec les adultes et les enfants Sourds grâce à la langue des signes québécoise est un grand atout.

Étant donné que la communauté Sourde de langue des signes québécoise en Saskatchewan risque d'être peu nombreuse, il serait important de développer des contacts avec les communautés sourdes ontariennes et québécoises afin de permettre aux élèves d'avoir des communications avec des locuteurs natifs. En effet, l'apprentissage d'une langue est l'importance que l'élève soit en action, c'est-à-dire de lui donner des occasions fréquentes de signer avec ses camarades. Ainsi, l'élève développe une attention visuelle et la compétence de s'exprimer. Il peut alors acquérir une idée générale de la langue et de sa structure. De plus, la discussion permet à l'élève de communiquer aux autres ses idées et de partager des éléments qu'il a appris et donc de s'exprimer, de développer des relations saines avec ses camarades, surtout dans le contexte d'une relation à distance.

### **Contextes et grandes idées**

Un programme d'études de *Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10, 20, 30* efficace fournit des contextes significatifs pour l'apprentissage d'une langue. *Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10, 20, 30* est conçu pour que les élèves développent leurs compétences linguistiques et leur vision culturelle à travers des occasions variées en communication signée. Grâce à une approche basée sur l'enquête, la langue des signes québécoise est apprise dans des contextes authentiques et significatifs de communication et d'expérience.

Les contextes offrent aux élèves l'occasion d'explorer de « grandes idées » (c.-à-d. d'acquérir une compréhension globale) ayant une valeur durable au-delà de la salle de classe. Les contextes et les grandes idées fournissent un objectif authentique pour l'apprentissage, en s'appuyant sur des thèmes généraux qui englobent les expériences de vie, le développement intellectuel et les centres d'intérêt des apprenants.

L'élève développe des compétences de communication en étant activement engagé dans l'apprentissage à des fins spécifiques, plutôt qu'en examinant simplement les composants lexicaux et grammaticaux de la langue. Les élèves peuvent voir les liens dans leur apprentissage et appliquer leurs compétences linguistiques, leurs compétences professionnelles et leurs valeurs à de nouvelles situations.

Le tableau suivant comprend les contextes et les grandes idées pour les élèves de la 10e à la 12e année. Chacun des contextes généraux est obligatoire au cours de chaque année scolaire. Des recommandations pour les grandes idées sont également fournies à titre de suggestions sur les moyens d'approfondir l'étude de chaque contexte. Ces contextes peuvent être explorés simultanément et se prêtent à l'intégration des matières.

| Contexte                                  | Grandes idées<br>(10e année)                                                                                                                                                    | Grandes idées<br>(11e année)                                                                                                                                                                   | Grandes idées<br>(12e année)                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Relations et communauté                   | <p>Amis et famille</p> <p>Salutations et diffusion informations personnelles essentielles</p> <p>Communauté locale et histoire</p> <p>Langue de signes québécoise au Canada</p> | <p>Vie sociale</p> <p>Exprimer des pensées et des opinions personnelles</p> <p>Communauté nationale et histoire</p> <p>Évènements et enjeux nationaux</p> <p>Langue des signes en Amérique</p> | <p>Comprendre le point de vue des autres</p> <p>Communauté mondiale et histoire</p> <p>Évènements et enjeux mondiaux</p> <p>Langue des signes dans le monde</p> |
| Arts, activités et culture                | <p>Vacances</p> <p>Sport et exercice physique</p> <p>Activités à la maison</p> <p>Technologie et médias</p> <p>Le temps</p>                                                     | <p>Traditions culturelles</p> <p>Loisirs et centres d'intérêt</p> <p>Activités à l'école</p> <p>Musique</p> <p>Mode et vêtements</p>                                                           | <p>Célébrer la langue et la culture</p> <p>Activités dans la communauté</p> <p>Théâtre et cinéma</p> <p>Festivals</p>                                           |
| La langue des signes québécoise et ma vie | <p>Le monde du travail</p> <p>Nourriture</p> <p>Animaux</p> <p>Transports</p> <p>Types de surdité</p>                                                                           | <p>Professions et métiers</p> <p>Restaurants</p> <p>Argent et achats</p> <p>Voyages</p>                                                                                                        | <p>Formation et éducation</p> <p>Épicerie et préparation des repas</p> <p>Budget</p> <p>Voyages</p> <p>Santé</p>                                                |

## Comment utiliser ce programme d'études

Les **résultats d'apprentissage** décrivent ce que l'élève est censé savoir, comprendre et pouvoir faire à la fin de l'année ou du cours du secondaire dans un domaine d'études donné. Les résultats d'apprentissage orientent les activités de mesure et d'évaluation, de même que la planification du programme, des unités et des leçons.

Entre autres caractéristiques, les résultats d'apprentissage :

- sont centrés sur ce que l'élève apprend plutôt que sur ce que l'enseignant enseigne;
- précisent les habiletés et les capacités, les connaissances et la compréhension, ainsi que les attitudes que l'élève est censé démontrer;
- sont observables, mesurables et réalisables;
- sont soutenus par des indicateurs de réalisation qui reflètent la portée et la profondeur des attentes.

Les **indicateurs de réalisation** sont des exemples de ce que l'élève doit savoir ou pouvoir faire pour atteindre un résultat d'apprentissage donné. Au moment de planifier leur cours, les enseignants doivent bien connaître l'ensemble des indicateurs de réalisation en cause, de manière à comprendre le résultat d'apprentissage dans toute sa portée et dans toute sa profondeur. Forts de cette compréhension, les enseignants peuvent élaborer leurs propres indicateurs adaptés aux besoins, aux intérêts et aux apprentissages passés de leurs élèves. Ces indicateurs de leur cru ne doivent cependant pas déroger du but visé par le résultat d'apprentissage.

L'ensemble des indicateurs d'un résultat d'apprentissage :

- décrit l'intention (la portée et la profondeur) du résultat d'apprentissage;
- raconte l'histoire ou évoque l'image du résultat d'apprentissage;
- définit le niveau et la nature des connaissances requises;
- ne constitue pas une liste de contrôle ni une liste priorisée d'activités d'instruction ou d'éléments à évaluer.

### Autres termes

Dans les programmes d'études, les termes suivants sont utilisés dans les résultats d'apprentissage et les indicateurs de réalisation à des fins particulières :

|                             |                                                                                                                             |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>y compris</b>            | délimite le contenu, la stratégie ou le contexte qui devra être évalué même si d'autres apprentissages peuvent être abordés |
| <b>tel que; telle que</b>   | présente des suggestions de contenu sans exclure d'autres possibilités                                                      |
| <b>tels que; telles que</b> |                                                                                                                             |
| <b>p. ex.</b>               | présente des exemples précis touchant un concept ou une stratégie                                                           |

## Légende

|    |                           |
|----|---------------------------|
| 10 | Niveau du cours           |
| ST | But                       |
| 1  | Résultat d'apprentissage  |
| a  | Indicateur de réalisation |

## Langue des signes québécoise et culture des Sourds 10: Résultats d'apprentissage et indicateurs de réalisation

| Aperçu des résultats d'apprentissage                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stratégies (ST)</b>                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>10ST.1</b> Sélectionner, utiliser et analyser des stratégies essentielles pour comprendre le sens de divers types de messages en langue des signes québécoise.                                                                                                 |
| <b>10ST.2</b> Sélectionner, utiliser et analyser des stratégies essentielles pour s'exprimer en langue des signes québécoise.                                                                                                                                     |
| <b>Compétences (CO)</b>                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>10CO.1</b> Construire, avec de l'aide, le sens des textes simples signés en langue des signes québécoise.                                                                                                                                                      |
| <b>10CO.2</b> Produire, avec de l'aide, des textes signés simples qui démontrent une compréhension de base de la langue des signes québécoise.                                                                                                                    |
| <b>Applications (AP)</b>                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>10AP.1</b> Appliquer ses connaissances de la langue des signes québécoise dans des situations prévisibles à des fins de communication pour recevoir des informations, approfondir ses connaissances du monde, pour le plaisir et pour atteindre des objectifs. |
| <b>10AP.2</b> Appliquer la connaissance de la langue des signes québécoise dans des situations de communication simples, pour transmettre des informations, des émotions et des points de vue personnels, pour le plaisir et pour atteindre des objectifs.        |
| <b>Culture (CU)</b>                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>10CU.1</b> Explorer la culture sourde en Saskatchewan et au Canada en examinant ses éléments historiques et contemporains et sa diversité culturelle et linguistique.                                                                                          |
| <b>10CU.2</b> Mener des recherches sur les occasions personnelles et professionnelles disponibles au sein de la communauté Sourde de la Saskatchewan et du Canada et en partager les résultats.                                                                   |

## **10ST.1 Sélectionner, utiliser et analyser des stratégies essentielles pour comprendre le sens de divers types de messages en langue des signes québécoise.**

### **Indicateurs**

- a. Utilise et analyse, d'une manière guidée, des stratégies métacognitives essentielles pour améliorer l'apprentissage d'une langue telles que :
  - mettre en place, à l'aide de l'enseignant, un plan pour de nouvelles tâches d'apprentissage;
  - réfléchir au processus de communication en vérifiant l'exactitude des signes au niveau réceptif;
  - tenir un carnet d'apprentissage pour prendre conscience des stratégies les plus efficaces pour apprendre une langue.
- b. Démontre et analyse, d'une manière guidée, des stratégies interactives et affectives essentielles\* afin d'améliorer son apprentissage de la langue, par exemple :
  - demander l'aide d'un pair pour interpréter le message;
  - répéter les signes émis de l'interlocuteur pour confirmer la compréhension;
  - reconnaître les expressions faciales courantes dans le cadre de la communication en langue des signes québécoise.
- c. Pratique et analyse, d'une manière guidée, des stratégies essentielles de compréhension\* afin d'améliorer son apprentissage de la langue, par exemple :
  - rejouer quelques vidéos enregistrées, choisies personnellement, pour accroître sa compréhension et son plaisir;
  - utiliser des gestes, des illustrations et des indices contextuels pour faciliter la compréhension des signes inconnus;
  - utiliser la première lettre d'un mot en plus de l'articulation pour exprimer un concept dont on ignore le signe (p. ex. le nom d'une ville ou le nom d'une personne).

\* Pour obtenir plus de renseignements et des suggestions de stratégies supplémentaires, voir l'annexe A.

## **10ST.2 Sélectionner, utiliser et analyser des stratégies essentielles pour s'exprimer en langue des signes québécoise.**

### **Indicateurs**

- a. Utilise et analyse, d'une manière guidée, des stratégies cognitives essentielles\*, pour améliorer la communication, telles que :
  - Identifier les similitudes et les différences entre les aspects de la langue des signes québécoise et les autres langues parlées des élèves;
  - reproduire des mots et des phrases signés;
  - mémoriser le nouveau vocabulaire des signes en le répétant ou en le signant/avec l'épellation digitale.

- b. Démontre et analyse, d'une manière guidée, des stratégies interactives et affectives essentielles\* pour améliorer la communication, telles que :
  - reconnaître les indices de prise de tour et y répondre;
  - vérifier, auprès des pairs ou de l'enseignant, l'exactitude du choix et de la production des signes;
  - expérimenter des formes d'expression lors de conversations simples et indiquer si des signeurs plus expérimentés les acceptent ou non.
- c. Pratique et analyse, d'une manière guidée, des stratégies productives essentielles\* pour améliorer la communication, telles que :
  - enrichir le vocabulaire des signes en copiant ce que les autres signent, en pratiquant des signes dans la communauté et en utilisant des ressources;
  - utiliser des indices tels que les expressions du visage, le mime, les gestes, le dessin;
  - utiliser des signes que tout le monde peut comprendre (p. ex. manger, boire, s'asseoir).

\* Pour obtenir plus de renseignements et des suggestions de stratégies supplémentaires, voir l'annexe A.

## **10CO.1 Construire, avec de l'aide, le sens des textes simples signés en langue des signes québécoise.**

### **Indicateurs**

- a. Reconnaît l'alphabet numérique, les configurations manuelles principales ainsi que les nombres de 1 à 20 en langue des signes québécoise.
- b. Assimile un répertoire de signes et d'expressions fréquemment utilisés pour communiquer dans des contextes prévisibles, avec des amis, avec les membres de la famille et dans la communauté locale.
- c. Analyse les liens entre les configurations manuelles, le lieu d'articulation, le mouvement, l'orientation, le contact, l'arrangement et le comportement non manuel et leur rôle dans la création de différents sens.
- d. Identifie les structures grammaticales des formes interrogatives et affirmatives.
- e. Observe et comprend, dans des situations guidées, un éventail d'illustrations visuelles et d'autres formes de support et de communication pour aider à la compréhension des signes (p. ex. des tableaux, des graphiques, des illustrations, des vidéos, des supports numériques).
- f. Examine les influences culturelles sur la langue des signes québécoise (LSQ), l'American Sign Language (ASL), la Langue des signes maritime (MLS) la Plains Indian Sign Language (PISL) et les langues signées autochtones.

**10CO.2 Produire, avec de l'aide, des textes signés simples qui démontrent une compréhension de base de la langue des signes québécoise.**

**Indicateurs**

- a. Utilise les conventions essentielles pour saluer, remercier et présenter.
- b. Emploie l'épellation numérique, des formes manuelles essentielles et les nombres de 1 à 20 en langue des signes québécoise.
- c. Associe des signes et des phrases fréquemment utilisés avec des phrases essentielles signées pour communiquer dans des contextes prévisibles tels que des salutations, la transmission des informations personnelles essentielles et des activités quotidiennes.
- d. Indique clairement l'intention de communication en utilisant des structures essentielles de langue des signes québécoise telles que des questions et des affirmations.
- e. Exprime le sens, dans des situations guidées, en utilisant un éventail d'indices visuels et d'autres formes de support et de communication.
- f. Pratique, à l'aide d'un modèle d'éléments linguistiques spécifiques, des éléments grammaticaux\* tels que des signes de genre, des questions fermées ou des nombres cardinaux et ordinaux.

\*Pour obtenir plus de renseignements et des suggestions d'éléments grammaticaux supplémentaires, voir l'annexe B.

**10AP.1 Appliquer ses connaissances de la langue des signes québécoise dans des situations prévisibles à des fins de communication pour recevoir des informations, approfondir ses connaissances du monde, pour le plaisir et pour atteindre des objectifs.**

**Indicateurs**

- a. Résume l'idée principale de certains textes signés simples parlant des sujets prévisibles tels que la communauté locale, les activités à la maison, les sports et l'exercice physique, les vacances ou le monde du travail.
- b. Interprète et suit des instructions simples signées pour accomplir une tâche quotidienne à la maison.
- c. Formule et exprime, par écrit, des observations personnelles sur un texte signé.
- d. Compile et organise les détails à partir d'un texte signé, tels que la séquence des événements ou des étapes.
- e. Identifie et décrit les personnages principaux, le problème principal ou le but des histoires signées simples.
- f. Représente, de diverses manières, sa compréhension d'un texte signé (p. ex. des démonstrations, un diagramme, un graphique, une carte conceptuelle).
- g. Analyse les informations données dans une présentation signée.

- h. Retrouve, d'une manière guidée (p. ex. en prenant des notes ou à l'aide des organisateurs perfectionnés), les détails d'une vidéo signée ou d'une conversation en direct entre plusieurs participants.
- i. Identifie les techniques simples utilisées pour transmettre l'humour en langue des signes québécoise (p. ex. les mouvements du corps, les expressions faciales).

**10AP.2 Appliquer la connaissance de la langue des signes québécoise dans des situations de communication simples, pour transmettre des informations, des émotions et des points de vue personnels, pour le plaisir et pour atteindre des objectifs.**

**Indicateurs**

- a. Utilise un répertoire de vocabulaire signé et des phrases courtes fréquemment utilisées pour avoir des conversations et des interactions simples en contexte précis (p. ex. parler de repères locaux, nommer sa famille et ses amis).
- b. Pose des questions simples concernant les informations essentielles pour en savoir plus sur des sujets tels que les amis, la famille, les animaux de compagnie, les sports ou le monde du travail.
- c. Donne des instructions simples concernant une procédure ou une tâche qui se rapporte à des contextes prévus tels que la technologie et les médias ou les activités à la maison.
- d. Exprime ses préférences personnelles et ses émotions essentielles sur des contextes prévus tels que le sport ou les repas.
- e. Crée des histoires signées simples qui se composent d'une séquence d'événements.
- f. S'entraîne à attirer l'attention d'un groupe en appliquant les conventions des Sourds (p. ex. le tapotement sur l'épaule, le piétinement, la lumière clignotante).
- g. Utilise la langue des signes québécoise pour se divertir et pour son plaisir personnel (p. ex. exprimer l'humour, jouer des saynètes, créer des histoires).

**10CU.1 Explorer la culture sourde en Saskatchewan et au Canada en examinant ses éléments historiques et contemporains et sa diversité culturelle et linguistique.**

**Indicateurs**

- a. Envisage et génère des questions, en utilisant la langue première des élèves, afin de comprendre la culture des Sourds.
- b. Observe les activités et les expériences qui reflètent des éléments de la culture des Sourds.
- c. Explore la manière dont la société perçoit les personnes sourdes, devenues sourdes ou malentendantes.
- d. Mène une recherche sur les origines historiques de la langue des signes québécoises dans l'Est du Canada, y compris des liens qui s'établiraient avec les provinces de l'Ouest telles que la Saskatchewan.
- e. Enquête sur l'histoire de la communauté Sourde de la Saskatchewan.
- f. Mène des recherches sur les droits détenus par les personnes sourdes, devenues sourdes ou malentendantes.

- g. Identifie des moyens de soutenir les personnes sourdes, devenues sourdes ou malentendantes.
- h. Compare les caractéristiques entre les autres langues des élèves et la langue des signes québécoise.
- i. Enquête sur la culture des Sourds en se servant des questions comme « Comment la langue améliore-t-elle les arts et les activités de notre culture? »
- j. Examine les éléments qui reflètent la diversité au sein de la culture des Sourds.

**10CU.2 Mener des recherches sur les occasions personnelles et professionnelles disponibles au sein de la communauté Sourde de la Saskatchewan et du Canada et en partager les résultats.**

**Indicateurs**

- a. Explore les opportunités de faire du bénévolat ou de participer à des activités avec des institutions et des organisations de Sourds dans les communautés locales, provinciales ou nationales.
- b. Mène des recherches sur des contributions apportées, à l'échelle locale, provinciale ou nationale, par la communauté des personnes sourdes, devenues sourdes et malentendantes aux arts, aux sports et/ou à la main-d'œuvre.
- c. Mène une enquête sur les carrières où la connaissance de plusieurs langues, comme la langue des signes québécoise, serait un atout.
- d. Évalue les compétences personnelles et les centres d'intérêt liés aux carrières qui exigeraient une maîtrise de la langue des signes québécoise.

## Langue des signes québécoise et culture des Sourds 20 : Résultats d'apprentissage et indicateurs de réalisation

| Aperçu des résultats d'apprentissage                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stratégies (ST)</b>                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>20ST.1</b> Sélectionner, utiliser et analyser diverses stratégies essentielles pour interpréter les messages en langue des signes québécoise.                                                                                                                 |
| <b>20ST.2</b> Choisir, utiliser et analyser un éventail de stratégies pour s'exprimer en langue des signes québécoise.                                                                                                                                           |
| <b>Compétences (CO)</b>                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>20CO.1</b> Construire, avec de l'aide, le sens des textes signés en langue des signes québécoise.                                                                                                                                                             |
| <b>20CO.2</b> Produire, avec un peu d'aide, des textes signés démontrant une compréhension de la langue des signes québécoise.                                                                                                                                   |
| <b>Applications (AP)</b>                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>20AP.1</b> Appliquer la connaissance de la langue des signes québécoise dans des situations familières et à de diverses fins, pour s'informer, approfondir sa connaissance du monde, atteindre des objectifs et pour le plaisir.                              |
| <b>20AP.2</b> Appliquer la connaissance de la langue des signes québécoise, dans des situations familières et à diverses fins, pour transmettre des informations, des émotions et des points de vue personnels, pour atteindre des objectifs et pour le plaisir. |
| <b>Culture (CU)</b>                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>20CU.1</b> Explorer la culture des Sourds au Canada, y compris dans les communautés francophones, en étudiant les éléments historiques et contemporains et la diversité culturelle et linguistique de leur culture.                                           |
| <b>20CU.2</b> Mener des recherches sur les opportunités personnelles et professionnelles disponibles au sein de la communauté Sourde du Canada et en partager les résultats.                                                                                     |

## **20ST.1 Sélectionner, utiliser et analyser diverses stratégies essentielles pour interpréter les messages en langue des signes québécoise.**

### **Indicateurs**

- a. Utilise et analyse un éventail de stratégies métacognitives\* afin d'améliorer son apprentissage de la langue, par exemple :
  - établir un plan à l'avance sur la façon d'aborder une tâche d'apprentissage d'une langue;
  - réfléchir au processus de communication en vérifiant l'exactitude des signes copiés et en détectant ses erreurs persistantes dans sa façon de signer;
  - tenir un carnet d'apprentissage pour évaluer sa propre exécution et déterminer les stratégies les plus efficaces pour apprendre une langue.
- b. Démonstre et analyse un éventail de stratégies interactives et affectives\* pour améliorer l'apprentissage d'une langue, par exemple :
  - travailler avec un ami pour repérer des modèles et des relations entre les signes;
  - résumer les éléments trouvés lors des discussions dans le but de bien comprendre l'exposé et de poser des questions appropriées afin de vérifier sa compréhension;
  - reconnaître les expressions faciales comme une composante essentielle de la langue des signes québécoise.
- c. Pratique et analyse un éventail de stratégies interprétatives\* afin d'améliorer son apprentissage de la langue, par exemple :
  - visionner une variété de vidéo de communications variées en langue des signes québécoise afin d'être exposé aux signes propres à la région et aux signes liés au genre;
  - utiliser sa connaissance du contexte pour faciliter la compréhension et demander à ce que l'on répète des choses pour comprendre des idées complexes;
  - préparer mentalement des questions et anticiper de nouvelles informations basées sur des connaissances antérieures et sur son expérience personnelle.

\* Pour obtenir plus de renseignements et des suggestions de stratégies supplémentaires, voir l'annexe A.

## **20ST.2 Choisir, utiliser et analyser un éventail de stratégies pour s'exprimer en langue des signes québécoise.**

### **Indicateurs**

- a. Utilise et analyse un éventail de stratégies cognitives\* pour améliorer la communication, par exemple :
  - comparer et distinguer des aspects de la langue des signes québécoise et des autres langues des élèves;
  - regrouper des ensembles de signes (vocabulaire, structures) ayant des caractéristiques similaires;
  - faciliter la compréhension et la mémorisation des informations en utilisant des éléments de la langue des signes québécoise tels que des classificateurs et des déplacement du corps.

- b. Démontre et analyse un éventail de stratégies interactives et affectives\* pour améliorer la communication, par exemple :
  - travailler en petit groupe en pratiquant et en utilisant des jeux de rôle;
  - évaluer les commentaires de l'interlocuteur pour détecter le moment où le message n'a pas été compris (p. ex. des yeux plissés, un regard vide, un secouement de tête) et recommencer en utilisant une tactique différente à partir du moment où la communication a été interrompue;
  - utiliser de nouveaux signes qui apparaissent dans les conversations, s'en servir dès que possible et demander une confirmation lorsqu'une forme utilisée est appropriée.
- c. Pratique et analyse un éventail de stratégies productives\* pour améliorer la communication, par exemple :
  - appliquer des modèles connus de phrases et de la structure de la langue des signes québécoise pour former de nouvelles phrases;
  - utiliser des périphrases pour combler une lacune dans le vocabulaire;
  - utiliser les expressions faciales, du corps, la localisation et les signes non manuels pour favoriser une communication efficace (p. ex. les expressions faciales, les morphèmes produits par les mouvements de la bouche, le hochement/le secouement de tête, le déplacement des épaules/la structure contrastive/l'organisation spatiale).

\* Pour obtenir plus de renseignements et des suggestions de stratégies supplémentaires, voir l'annexe A.

## **20CO.1 Construire, avec de l'aide, le sens des textes signés en langue des signes québécoise.**

### **Indicateurs**

- a. Comprend une série de phrases simples signées dans des contextes familiers tels que des contextes de la vie courante ou issus de traditions culturelles.
- b. Utilise les formes communes de main, le mouvement et l'emplacement des signes pour donner différentes significations un texte.
- c. Examine l'utilisation du registre pour reconnaître la communication formelle ou informelle.
- d. Visionne et comprend, dans des situations guidées et non guidées, une variété de documents visuels et d'autres formes de support médiatique et communicatif pour aider à la compréhension des signes.
- e. Reconnaît les signes pouvant appartenir à d'autres langues signées telles que la langue des signes québécoise (LSQ), l'American Sign Language (ASL), la langue des signes maritime (MLS) la Plains Indian Sign Language (PISL), les langues signées autochtones et la Black American Sign Language (BASL).

**20CO.2 Produire, avec un peu d'aide, des textes signés démontrant une compréhension de la langue des signes québécoise.**

**Indicateurs**

- a. Développe la maîtrise et la fluidité de l'épellation numérique.
- b. Génère une série de phrases signées dans divers contextes familiers tels que celui des loisirs et des centres d'intérêt, de la mode et des tendances.
- c. Imité et expérimente des caractéristiques essentielles non manuelles, par exemple les configurations similaires de la main, le mouvement et l'emplacement des signes, pour transmettre des significations différentes.
- d. Applique l'utilisation du registre pour indiquer la communication formelle ou informelle.
- e. Exprime le sens, dans des situations guidées et non guidées, en utilisant une variété de documents visuels et d'autres formes de support médiatique et communicatif.
- f. Incorpore des éléments grammaticaux\* tels que des signes d'emprunt, des adjectifs numériques ou des composés de la langue des signes québécoise pour communiquer dans des contextes courants.

\*Pour obtenir plus de renseignements et des suggestions d'éléments grammaticaux supplémentaires, voir l'annexe B.

**20AP.1 Appliquer la connaissance de la langue des signes québécoise dans des situations familières et à de diverses fins, pour s'informer, approfondir sa connaissance du monde, atteindre des objectifs et pour le plaisir.**

**Indicateurs**

- a. Résume l'idée principale et les détails complémentaires des textes signés ayant des sujets familiers tels que la musique ou l'expression des pensées et des opinions personnelles.
- b. Interprète et suit les instructions signées en plusieurs étapes pour accomplir une tâche liée à des sujets familiers tels que la vie sociale, les loisirs, la musique ou les achats.
- c. Identifie le but d'un texte signé (p. ex. décrire, raconter, persuader, divertir ou instruire).
- d. Présente les éléments d'une récit fictif signé (p. ex. les personnages, le cadre, l'intrigue, le conflit, le thème).
- e. Tire des conclusions en interprétant le texte signé puis identifie et justifie les preuves sur lesquelles ces conclusions sont basées.
- f. Dégage les informations du texte signé et les représente par des graphiques pour aider à la compréhension et à la mémorisation des signes (p. ex. les cartes de mots, les cartes mentales, les diagrammes, les graphiques).
- g. Mène une enquête sur un éventail de médias produits en langue des signes québécoise (p. ex. des articles, des blogues/vlogues, de la poésie, des films, des pièces de théâtre).
- h. Réagit aux interactions avec les autres en acceptant des demandes, en accordant ou en refusant la permission, en acceptant ou en refusant les invitations et en indiquant son choix d'une ou plusieurs options.

- i. Identifie des techniques plus avancées utilisées pour transmettre l'humour en langue des signes québécoise (p. ex. le jeu de signes).

**20AP.2 Appliquer la connaissance de la langue des signes québécoise, dans des situations familières et à diverses fins, pour transmettre des informations, des émotions et des points de vue personnels, pour atteindre des objectifs et pour le plaisir.**

**Indicateurs**

- a. Échange des idées et des informations en utilisant des phrases complètes en langue des signes québécoise dans de courtes conversations sur une gamme de sujets familiers tels que des événements, des enjeux nationaux ou la vie sociale.
- b. Répond de manière appropriée et attentive aux conversations en posant des questions pour acquérir des connaissances et clarifier sa compréhension.
- c. Exprime un ensemble d'instructions selon la séquence, les règles, les conditions et les commandes appropriées.
- d. Exprime, dans des situations guidées, des pensées, des idées, des opinions et des sentiments pour des fins spécifiques et à un public précis à l'aide de textes signés et de supports visuels.
- e. Raconte, en détails, une expérience personnelle, un événement ou une situation.
- f. Crée des histoires en utilisant des phrases descriptives et des séquences d'événements sur des contextes familiers, tels que les traditions culturelles ou les loisirs.
- g. Mène des recherches basées sur une enquête personnelle à propos d'un sujet lié à des contextes familiers, tels que des événements et des enjeux nationaux ou des professions et des métiers.
- h. Présente un rapport factuel basé sur une enquête personnelle, accompagné d'une composante visuelle qui renforce l'efficacité de la présentation.
- i. Contribue à une discussion collective en identifiant les problèmes et en proposant des solutions.
- j. Utilise la langue des signes québécoise à des fins esthétiques et pour son plaisir personnel en y ajoutant des compétences émergentes (p. ex. exprimer l'humour, jouer des saynètes ou des chansons, créer des histoires).

**20CU.1 Explorer la culture des Sourds au Canada, y compris dans les communautés francophones, en étudiant les éléments historiques et contemporains et la diversité culturelle et linguistique de leur culture.**

**Indicateurs**

- a. Sélectionne et examine des informations sur la culture des Sourds à partir de sources authentiques.
- b. Participe virtuellement ou en présentiel, à des activités et à des expériences pour mieux comprendre la culture des Sourds.
- c. Mène une enquête sur la façon dont les visions sociales de la culture des Sourds ont changé au fil du temps.

- d. Explore les défis que confrontent les Sourds à cause des perspectives discriminatoires et des services non inclusifs.
- e. Évalue les moyens de défendre les Sourds, les personnes sourdes ou malentendantes.
- f. Identifie les similitudes et les différences entre la langue des signes québécoise et les autres langues des élèves.
- g. Établit des liens entre certains éléments de la culture des Sourds et ceux de la culture personnelle de l'élève en identifiant et en examinant les similitudes et les différences, surtout par rapport aux personnes sourdes, devenues sourdes ou malentendantes ayant le même âge.
- h. Mène une enquête sur divers groupes appartenant à la culture des Sourds en utilisant des questions telles que « Comment la langue que nous utilisons reflète-t-elle notre culture? »

**20CU.2 Mener des recherches sur les opportunités personnelles et professionnelles disponibles au sein de la communauté Sourde du Canada et en partager les résultats.**

**Indicateurs**

- a. Mène une enquête sur les institutions et les organisations des Sourds au Canada et le soutien qu'elles offrent à la communauté Sourde et compare les informations.
- b. Identifie les impacts nationaux et les contributions de la communauté Sourde, devenue sourde et malentendante aux arts, aux sports ou à la main-d'œuvre.
- c. Effectue des recherches sur les possibilités de formation et de certification disponibles en langue des signes québécoise à l'échelle locale, provinciale et nationale.
- d. Détermine les qualifications et les formations nécessaires pour les carrières qui nécessitent la maîtrise de plusieurs langues, telles que la langue des signes québécoise.

## Langue des signes québécoise et culture des Sourds 30 : Résultats d'apprentissage et indicateurs de réalisation

| Aperçu des résultats d'apprentissage                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stratégies (ST)</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>30ST.1</b> Sélectionner, utiliser et évaluer diverses stratégies essentielles pour interpréter les messages en langue des signes québécoise.                                                                                                                            |
| <b>30ST.2</b> Choisir, utiliser et évaluer un éventail de stratégies pour s'exprimer en langue des signes québécoise.                                                                                                                                                      |
| <b>Compétences (CO)</b>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>30CO.1</b> Interpréter, de façon autonome, la signification d'un éventail de textes signés en langue des signes québécoise.                                                                                                                                             |
| <b>30CO.2</b> Produire, en toute indépendance, un éventail de textes signés en langue des signes québécoise.                                                                                                                                                               |
| <b>Applications (AP)</b>                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>30AP.1</b> Appliquer la connaissance de la langue des signes québécoise dans des situations familières et inconnues et à de diverses fins, pour s'informer, approfondir sa connaissance du monde, atteindre des objectifs et pour le plaisir.                           |
| <b>30AP.2</b> Appliquer la connaissance de la langue des signes québécoise dans des situations familières et inconnues à diverses fins, pour transmettre des informations, des émotions et des perspectives personnelles, pour atteindre des objectifs et pour le plaisir. |
| <b>Culture (CU)</b>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>30CU.1</b> Explorer la culture des Sourds dans le monde, y compris dans les pays francophones, en examinant les éléments historiques et contemporains et la diversité culturelle et linguistique de leur culture.                                                       |
| <b>30CU.2</b> Mener des recherches sur les occasions personnelles et professionnelles disponibles au sein de la communauté mondiale des Sourds et en partager les résultats.                                                                                               |

### **30ST.1 Sélectionner, utiliser et évaluer diverses stratégies essentielles pour interpréter les messages en langue des signes québécoise.**

#### **Indicateurs**

- a. Utilise et évalue un éventail de stratégies métacognitives\* afin d'améliorer son apprentissage de la langue, par exemple :
  - exécuter, de façon autonome, un plan pour s'engager dans une nouvelle tâche d'apprentissage de la langue;
  - évaluer le processus de communication en étant conscient de ses propres forces et faiblesses, identifier les besoins et les objectifs et, par conséquent, organiser les stratégies et les procédures;
  - tenir un carnet d'apprentissage pour évaluer sa propre compréhension ou accomplissement d'une tâche et évaluer quelles stratégies d'apprentissage d'une langue sont les plus efficaces.
- b. Démonstre et évalue un éventail de stratégies interactives et affectives\* afin d'améliorer son apprentissage de la langue, par exemple :
  - collaborer avec les autres pour définir le rôle que jouent les modèles et les relations des signes pour aider à interpréter le sens;
  - résumer la conclusion atteinte pour aider à orienter la discussion et poser des questions de suivi afin de vérifier la compréhension;
  - reconnaître les nuances des expressions faciales comme composants essentiels de la communication en langue des signes québécoise.
- c. Pratique et évalue un éventail de stratégies interprétatives\* afin d'améliorer son apprentissage de la langue, par exemple :
  - visionner divers vidéos enregistrées pour comparer et différencier les variations de signes régionales, culturelles et les variations de signes propres au genre;
  - évaluer les informations dont il a besoin et préparer des questions ou un guide pour noter les informations trouvées dans un texte signé;
  - percevoir et noter les signes et les expressions-signes inconnus, en notant également leur contexte et leur fonction.

\* Pour obtenir plus de renseignements et des suggestions de stratégies supplémentaires, voir l'annexe A.

### **30ST.2 Choisir, utiliser et évaluer un éventail de stratégies pour s'exprimer en langue des signes québécoise.**

#### **Indicateurs**

- a. Utilise et évalue un éventail de stratégies cognitives\* pour améliorer la communication, par exemple :
  - évaluer les similitudes et les différences entre les caractéristiques de la langue des signes et celles des autres langues utilisées par les élèves;

- regrouper des ensembles de signes (p. ex. vocabulaire, structures) ayant des caractéristiques similaires et utiliser l'induction pour générer des règles régissant l'utilisation de la langue;
  - rendre les informations plus faciles à comprendre et à retenir en utilisant des éléments grammaticaux tels que les classificateurs et les mouvements du corps.
- b. Démontre et évalue un éventail de stratégies interactives et affectives\* pour améliorer la communication, telles que :
- participer de manière coopérative à des conférences, à des remue-méninges et à des débats et inviter d'autres personnes à la discussion;
  - développer ou maintenir des liens avec des signeurs sourds, devenus sourds ou malentendants;
  - utiliser une gamme de remplisseurs, de dispositifs d'hésitation et de gambits pour entretenir les conversations.
- c. Pratique et évalue un éventail de stratégies productives\* pour améliorer la communication, par exemple :
- employer le rythme et la symétrie dans les signes et utiliser des modèles familiers appropriés à divers genres;
  - réviser et améliorer les communications expressives en utilisant des modèles et des structures en langue des signes québécoise connus pour former de nouvelles phrases;
  - reformuler les structures difficiles ou utiliser stratégiquement la circonlocution pour clarifier la communication.

\* Pour obtenir plus de renseignements et des suggestions de stratégies supplémentaires, voir l'annexe A.

### **30CO.1 Interpréter, de façon autonome, la signification d'un éventail de textes signés en langue des signes québécoise.**

#### **Indicateurs**

- a. Visionne et interprète le sens de certains textes signés dans des contextes familiers et inconnus, tels que le contexte de la communauté et de l'histoire mondiales ou de la célébration de la langue et de la culture.
- b. Démontre une compréhension des sept paramètres de la langue des signes québécoise pour interpréter le sens de différents signes (la forme de la main, le mouvement, l'orientation de la paume, l'emplacement et l'expression faciale).
- c. Reconnaît plusieurs variations de signes selon l'âge le genre, l'origine ethnique, etc. et identifie le sens des marqueurs non manuels pour communiquer efficacement les informations et les sentiments.
- d. Applique des conventions sociales importantes dans les interactions quotidiennes (p. ex. le tour de rôle, l'appel à l'attention, l'espace interpersonnel).
- e. Visionne et comprend plusieurs éléments visuels dans un éventail de médias.

- f. Analyse la structure organisationnelle d'un éventail de formes de texte signées, y compris la langue des signes québécoise (LSQ), l'American Sign Language (ASL), la langue des signes maritime (MLS) la Plains Indian Sign Language (PISL), les langues signées autochtones et la Black American Sign Language (BASL).

**30CO.2 Produire, en toute indépendance, un éventail de textes signés en langue des signes québécoise.**

**Indicateurs**

- a. Combine un éventail de phrases et d'expressions complexes en utilisant une grammaire précise dans des contextes familiers et inconnus, tels que des activités dans la communauté ou l'épicerie et la préparation des repas.
- b. Exprime la langue avec une précision structurelle et un vocabulaire suffisants pour communiquer dans des situations spontanées.
- c. Applique les sept paramètres de la langue des signes québécoise pour exprimer efficacement les informations et les sentiments (la forme de la main, le mouvement, l'orientation de la paume, l'emplacement et les expressions faciales).
- d. Utilise plusieurs variations courantes des signes (p. ex. l'âge, le genre, l'origine ethnique) et les marqueurs non manuels (p. ex. les expressions faciales et le langage corporel) pour communiquer efficacement les informations et les sentiments.
- e. Exprime le sens en utilisant un éventail de formes visuels, de média et de communication.
- f. Applique, de manière appropriée et fluide, des éléments grammaticaux\* tels que des questions rhétoriques, des pronoms relatifs ou des pronoms indéfinis, dans des conversations aux contextes familiers et inconnus.

\*Pour obtenir plus de renseignements et des suggestions d'éléments grammaticaux supplémentaires, voir l'annexe B.

**30AP.1 Appliquer la connaissance de la langue des signes québécoise dans des situations familières et inconnues et à de diverses fins, pour s'informer, approfondir sa connaissance du monde, atteindre des objectifs et pour le plaisir.**

**Indicateurs**

- a. Démonstre une compréhension de l'idée principale dans chacun des textes signés et explique comment les techniques linguistiques choisies sont efficaces pour saisir le sens du texte.
- b. Organise les informations à partir des textes signés pour indiquer les étapes d'une procédure ou les instructions à suivre.
- c. Examine les causes et les effets des décisions prises par les personnages dans les textes fictifs et non-fictifs.
- d. Résume les définitions, les comparaisons ou les exemples utilisés dans un texte signé pour clarifier le sens désigné et soutenir la prise de position en ce qui concerne une question précise.

- e. Collecte des informations sur un sujet à partir de diverses sources de la langue des signes québécoise (p. ex. des ressources humaines, des vidéos, des médias), puis, organise et résume ces informations par écrit.
- f. Assiste à des discours signés à diverses fins (p. ex. inspirants, politiques, factuels) et résume leur objectif par écrit.
- g. Examine les perspectives présentes dans les textes signés et partage ses opinions avec les autres.
- h. Interprète l'humour en langue des signes québécoise en identifiant des exemples de jeux de mots et de blagues et en examinant leur construction et leur objectif, tels que la critique douce et la participation du public.

**30AP.2 Appliquer la connaissance de la langue des signes québécoise dans des situations familières et inconnues à diverses fins, pour transmettre des informations, des émotions et des perspectives personnelles pour atteindre des objectifs et pour le plaisir.**

**Indicateurs**

- a. Exprime, avec une aisance croissante, des pensées et des idées sur des sujets familiers et inconnus, tels que des événements et des enjeux mondiaux ou des voyages, en liant de manière cohérente des expressions et des phrases entre elles.
- b. Fournit des suggestions, des conseils, des avertissements et des commentaires dans diverses situations.
- c. Exprime, lors d'une conversation : l'accord et le désaccord, l'approbation et la désapprobation, l'intérêt et le manque d'intérêt et la satisfaction et l'insatisfaction.
- d. Décrit des expériences personnelles et présente des prévisions sur le passé, le présent ou le futur.
- e. Raconte et reprend les histoires des autres ou crée des récits uniques à l'aide de divers supports visuels tels que la théâtralisation, l'art ou les expositions.
- f. Mène des recherches pour répondre à des questions d'enquête telles que « Pourquoi les cultures et les individus créent-ils des récits de leurs expériences? »
- g. Présente, à l'aide des informations recherchées et des supports visuels qui renforcent son efficacité, un rapport factuel sur un sujet choisi.
- h. Soutient une position par rapport à des événements ou des enjeux mondiaux à l'aide de définitions, comparaisons et d'exemples, dans le but de convaincre.
- i. Facilite le travail de groupe et y contribue, en sollicitant et en proposant des idées, en recherchant des contributions et en reformulant les idées des autres pour permettre un consensus.
- j. Utilise la langue des signes québécoise de manière créative et fluide pour des fins esthétiques, afin d'exprimer l'humour et pour son plaisir personnel.

**30CU.1 Explorer la culture des Sourds dans le monde, y compris dans les pays francophones, en examinant les éléments historiques et contemporains et la diversité culturelle et linguistique de leur culture.**

**Indicateurs**

- a. Formule des questions et dirige une enquête menée par les élèves pour y trouver des réponses concernant des éléments de la culture des Sourds, telles que « Comment la langue aide-t-elle à établir des relations et un sens de la communauté? ».
- b. Participe à des activités et des expériences et aide à les faciliter en impliquant la communauté Sourde et la culture des Sourds.
- c. Explore le changement des perceptions sociales à l'égard des personnes sourdes, devenues sourdes ou malentendantes au fil du temps.
- d. Évalue la façon dont les personnes sourdes, devenues sourdes ou malentendantes sont représentées dans les ressources destinées à la communauté Sourde.
- e. Compare les aspects des autres langues des élèves et de la langue des signes québécoise, en expliquant comment et pourquoi les langues s'empruntent des éléments les unes aux autres.
- f. Identifie les éléments de la culture des Sourds (p. ex. les événements historiques clés) et leur influence sur les modes de vie contemporains et sur les valeurs culturelles.
- g. Applique les connaissances de divers éléments de la culture des Sourds dans les interactions avec les personnes sourdes, devenues sourdes ou malentendantes.

**30CU.2 Mener des recherches sur les occasions personnelles et professionnelles disponibles au sein de la communauté mondiale des Sourds et en partager les résultats.**

**Indicateurs**

- a. Étudie et compare les informations sur les communautés Sourdes partout dans le monde, y compris dans les pays francophones, et, examine les moyens utilisés pour soutenir les personnes sourdes, devenues sourdes et malentendantes dans d'autres pays.
- b. Identifie les influences internationales de la communauté Sourde, devenue sourde et malentendante et ses contributions aux arts, aux sports ou à la main-d'œuvre.
- c. Mène des entrevues avec des interprètes pour explorer les caractéristiques suivantes des occasions professionnelles nécessitant une maîtrise de la langue des signes québécoise :
  - les rôles;
  - les responsabilités et les compétences;
  - les exigences de formation initiale et continue;
  - le salaire et les avantages sociaux;
  - les futures tendances influençant la profession;
  - les autres métiers avec lesquels on peut interagir.

## Mesure et évaluation de l'apprentissage de l'élève

La mesure et l'évaluation sont des activités continues qui sont planifiées en fonction des résultats d'apprentissage du programme d'études, ou dérivées de ceux-ci et qui cadrent avec les stratégies d'enseignement. La portée et la profondeur de chaque résultat d'apprentissage, telles que définies par les indicateurs de réalisation, renseignent l'enseignant sur les habiletés, les processus et les connaissances qui méritent d'être mesurés.

La mesure est le processus continu de collecte d'information visant à mettre en évidence les apprentissages et les besoins des élèves.

L'évaluation est le processus ultime d'interprétation de l'information recueillie par des mécanismes de mesure utiles et appropriés, dans le but de prendre des décisions ou de rendre des jugements, souvent au moment de communiquer des résultats.

Pour être efficaces et authentiques, les pratiques de mesure et d'évaluation comprennent :

- la conception des tâches à réaliser, qui s'alignent aux résultats d'apprentissage du programme d'études;
- la participation des élèves aux choix des moyens par lesquels ils pourront faire la preuve de leurs apprentissages;
- la planification des trois phases du processus de mesure et d'évaluation indiquées ci-après.

| Évaluation formative                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Évaluation sommative                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>L'évaluation pour l'apprentissage</b><br>reflète l'utilisation de données sur le progrès de l'élève afin de soutenir et d'améliorer son apprentissage et éclairer les pratiques d'enseignement.<br>Elle : <ul style="list-style-type: none"><li>• est menée par l'enseignant pour l'élève, l'enseignant et les parents;</li><li>• se passe tout au long de l'enseignement et du processus d'apprentissage avec plusieurs différents outils;</li><li>• demande à l'enseignant d'offrir une pédagogie différenciée, une rétroaction aux élèves pour améliorer leur apprentissage et de l'information aux parents afin qu'ils puissent soutenir l'apprentissage de leurs enfants.</li></ul> | <b>L'évaluation en tant qu'apprentissage</b> signifie que l'élève réfléchit à son apprentissage et surveille son progrès.<br>Elle : <ul style="list-style-type: none"><li>• soutient l'élève lorsqu'il analyse de façon critique son apprentissage en lien avec les résultats d'apprentissage;</li><li>• est menée par l'élève avec l'appui de l'enseignant;</li><li>• continue tout au long du processus d'apprentissage.</li></ul> | <b>L'évaluation de l'apprentissage</b> signifie que l'enseignant utilise des preuves d'apprentissage fournies par l'élève afin de porter un jugement sur le rendement des élèves.<br>Elle : <ul style="list-style-type: none"><li>• présente une occasion de communiquer les preuves de réussite en lien avec les résultats d'apprentissage;</li><li>• a lieu à la fin du cycle d'apprentissage, avec plusieurs outils;</li><li>• fournit une base de discussion pour le placement ou la promotion de l'élève.</li></ul> |

Il existe une relation étroite entre les résultats d'apprentissage, les approches pédagogiques, les activités d'apprentissage et l'évaluation. Les évaluations doivent refléter les processus cognitifs et le ou les niveaux de connaissance indiqués par le résultat d'apprentissage. Une évaluation authentique rassemblera uniquement les données du niveau pour lequel elle a été conçue.

## Annexe A : Stratégies

### ST.1 Sélectionner, utiliser et analyser des stratégies pour apprendre la langue des signes québécoise.

- a. Les stratégies métacognitives utilisées pour améliorer la communication peuvent inclure :
  - réfléchir aux tâches d'apprentissage guidé par l'enseignant;
  - surveiller sa propre production de signes pour vérifier les erreurs persistantes et s'auto-corriger si les erreurs produisent des malentendus;
  - s'arranger pour enregistrer une vidéo de sa propre conversation en langue des signes québécoise pour un examen ultérieur;
  - expérimenter diverses méthodes d'acquisition de la langue et en désigner une ou plusieurs méthodes que l'on juge particulièrement utiles à sa vision personnelle;
  - identifier l'apprentissage qui se produit par le contact direct avec la langue;
  - employer des stratégies pour aborder des informations contenant des éléments inconnus;
  - repérer les problèmes qui pourraient entraver la réussite d'une tâche et y rechercher des solutions.
- b. Les stratégies interactives et affectives utilisées pour améliorer la communication peuvent inclure :
  - demander, au besoin, un éclaircissement ou une répétition;
  - Indiquer l'incompréhension, manuellement ou non manuellement;
  - expérimenter l'utilisation et l'interprétation des expressions faciales en tant que composante essentielle de la langue des signes québécoise;
  - montrer que l'on comprend le rythme et la symétrie dans les signes;
  - indiquer l'incompréhension, manuellement et non manuellement et demander des éclaircissements.
- c. Les stratégies interprétatives utilisées pour améliorer la communication peuvent inclure :
  - appliquer le contexte et les connaissances antérieures pour déduire la signification des signes composés (p. ex. petit-déjeuner = [manger + matin], parents = [mère + père], être d'accord avec quelqu'un = [penser + pareil];
  - utiliser la compréhension des signes iconiques qui ressemblent à leur sens visé pour interpréter d'autres signes iconiques (p. ex. manger, boire, s'asseoir);
  - reconnaître que pour les droitiers, la main gauche est utilisée comme main « de base » et la main droite comme main dominante (et vice-versa pour les gauchers);
  - analyser les relations entre les gestes, les expressions faciales courantes et la signification;
  - percevoir et noter les signes et les expressions-signes inconnus, ainsi que leur contexte et leur fonction;
  - reconnaître l'influence du choix des signes et de la façon dont ils sont présentés en variant la taille et l'intensité sur le sens;
  - établir des liens entre les nouvelles informations, les connaissances antérieures et l'expérience personnelle;
  - lire rapidement et d'une manière sélective des textes signés en fonction de leur objectif et utiliser l'écriture et la numérisation pour localiser les informations intéressantes ou importantes;
  - déduire des significations probables à partir des indices contextuels pour faciliter la compréhension;
  - prévoir le sens d'un texte en se basant sur sa connaissances antérieures et son expérience personnelle.

## **ST.2 Choisir, utiliser et analyser des stratégies pour communiquer d'une manière efficace en langue des signes québécoise.**

- a. Les stratégies cognitives utilisées pour améliorer la communication peuvent inclure :
  - chercher le signe précis pour exprimer son sens;
  - se concentrer sur le sujet évoqué afin de commenter ou de poser des questions de manière appropriée;
  - employer intentionnellement des modèles et des relations dans les signes pour développer un rythme et une symétrie dans la communication signée;
  - répéter des signes individuels ou des phrases signées tout en effectuant une tâche langagière;
  - utiliser des images mentales pour ne pas oublier les nouvelles informations;
  - associer de nouveaux signes ou expressions à des signes familiers, soit dans la langue apprise ou dans les autres langues de l'élève;
  - mettre en contexte les nouveaux signes ou expressions pour s'en souvenir facilement;
  - redire ou résumer le point de vue d'un camarade de classe.
- b. Les stratégies interactives et affectives utilisées pour améliorer la communication peuvent inclure :
  - participer à la transmission de réflexions et d'expériences;
  - être prêt à prendre des risques, à essayer des approches inconnues, à expérimenter diverses formes d'expression et à constater s'ils sont acceptés ou non par des utilisateurs plus expérimentés de la langue des signes québécoise;
  - travailler en coopération avec les autres pour résoudre des problèmes et obtenir des commentaires sur les tâches;
  - employer les nouveaux signes produits dans les conversations, en les utilisant au cas échéant;
  - réduire l'anxiété en utilisant des techniques mentales, par exemple le discours intérieur positif et l'humour, pour inspirer la confiance;
  - utiliser un mot simple similaire au concept que l'on veut transmettre et solliciter des commentaires.
- c. Les stratégies productives utilisées pour améliorer la communication peuvent inclure :
  - expérimenter les connaissances antérieures et le contexte pour créer des signes composés à partir du vocabulaire de base (p. ex. petit-déjeuner = [manger + matin], parents = [mère + père], être d'accord avec quelqu'un = [penser + pareil]);
  - enrichir le vocabulaire des signes en copiant les signes des autres, en utilisant des signes visibles dans l'environnement immédiat, en répétant des signes individuels ou des phrases signées, tout en effectuant des tâches et en utilisant des ressources;
  - compléter les communications signées avec un éventail d'indices non verbaux (p. ex. la mime, le pointage, les gestes, les dessins, les illustrations, la théâtralisation);
  - appliquer des règles de grammaire pour améliorer la précision de la correction.

## Annexe B : Éléments grammaticaux

| CO10.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | CO20.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | CO30.2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Utiliser, à l'aide d'un modèle d'éléments linguistiques spécifiques, les éléments grammaticaux suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• l'épellation numérique</li> <li>• les signes de genre</li> <li>• les questions fermées</li> <li>• les questions de base : qui, quoi, où, pourquoi, combien?</li> <li>• les pronoms personnels</li> <li>• les pronoms possessifs</li> <li>• les nombres cardinaux et ordinaux</li> <li>• la topicalisation</li> <li>• les classificateurs /l'emplacement</li> <li>• le déplacement du corps/le regard</li> <li>• les noms singuliers/pluriels,</li> <li>• les verbes au singulier/pluriel</li> <li>• la ligne du temps</li> <li>• la localisation spatiale</li> <li>• la négation/l'affirmation</li> <li>• les adjectifs</li> <li>• les noms propres</li> <li>• les déterminants possessifs</li> <li>• l'expression et le contact visuel</li> <li>• l'espace du signeur</li> <li>• les activités visuo-spatiales</li> <li>• les indicateurs de localisation</li> <li>• les expressions idiomatiques</li> <li>• les chiffres et</li> <li>• l'heure</li> </ul> | <p>Utiliser, dans des situations modélisées, les éléments grammaticaux suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les signes d'emprunt</li> <li>• les questions de base : Comment? Combien de temps? Pourquoi? Que faites-vous?</li> <li>• les questions fermées</li> <li>• les pronoms : collectifs, démonstratifs, emphatiques, classificateurs,</li> <li>• les classificateurs essentiels/l'emplacement,</li> <li>• l'expression de la continuité/ de la répétition</li> <li>• les adverbes</li> <li>• les adverbes de quantité</li> <li>• le superlatif</li> <li>• les adjectifs numériques</li> <li>• les composants de la langue des signes québécoise et</li> <li>• l'expression de la régularité du temps, de la durée et de l'approximation</li> </ul> <p>Utiliser, dans des situations structurées, les éléments grammaticaux suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• l'épellation numérique</li> <li>• les signes de genre</li> <li>• les questions fermées</li> <li>• les questions de base : qui, quoi, où, pourquoi, combien?</li> <li>• les pronoms personnels</li> <li>• les pronoms possessifs</li> <li>• les nombres cardinaux et ordinaux</li> <li>• la topicalisation</li> <li>• les classificateurs simples/l'emplacement,</li> <li>• le déplacement du corps/le regard</li> <li>• les noms singuliers/pluriels</li> </ul> | <p>Utiliser, dans des situations modélisées, les éléments grammaticaux suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les signes d'emprunt</li> <li>• les questions de base : Combien de temps? Pourquoi? Quand? Que faites-vous?</li> <li>• les questions rhétoriques</li> <li>• les pronoms relatifs</li> <li>• les pronoms indéfinis</li> <li>• les nombres cardinaux/ordinaux</li> <li>• les classificateurs /l'emplacement</li> <li>• les noms singuliers/pluriels</li> <li>• les verbes au singulier/pluriel (temps, directionnel)</li> <li>• les propositions relatives (comprendre)</li> <li>• les phrases conditionnelles simples</li> <li>• le changement de rôle,</li> <li>• les comparatifs/superlatifs,</li> <li>• les pronoms réfléchis</li> <li>• les prépositions</li> <li>• les conjonctions et les interjections</li> </ul> <p>Utiliser, dans des situations structurées, les éléments grammaticaux suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les signes d'emprunt</li> <li>• les questions de base : Combien de temps? Pourquoi? Quand? Que faites-vous?</li> <li>• Les questions fermées</li> <li>• Les pronoms (collectifs, démonstratifs, emphatiques, classificateurs)</li> <li>• les nombres ordinaux</li> <li>• les classificateurs de</li> </ul> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• les verbes au singulier/pluriel (temps, directionnel)</li> <li>• la négation/l'affirmation</li> <li>• les adjectifs</li> </ul> <p>Utiliser, de manière indépendante et cohérente, les éléments grammaticaux suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les signes d'emprunt</li> <li>• les questions de base : Comment? Combien de temps? Pourquoi? Que faites-vous?</li> <li>• les questions fermées</li> <li>• les pronoms : collectifs, démonstratifs, emphatiques, classificateurs</li> <li>• les classificateurs de base/l'emplacement</li> <li>• l'expression de la continuité/ de la répétition</li> <li>• les adverbes</li> <li>• les adjectifs numériques</li> <li>• les composants de la langue des signes québécoise</li> <li>• l'expression de la régularité du temps, de la durée et de l'approximation</li> </ul> | <p>base/l'emplacement</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les adverbes de lieu et de temps</li> <li>• l'expression de la continuité/ de la répétition</li> <li>• les adjectifs numériques</li> <li>• les composants de la langue des signes québécoise</li> <li>• l'expression de la régularité du temps, de la durée et de l'approximation</li> <li>• le mode impératif</li> <li>• le mode conditionnel</li> <li>• le mode subjonctif</li> <li>• les verbes directement accompagnés d'un CL</li> </ul> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Lexique

**Classificateurs** – Configuration manuelle qui représente une classe de noms qui partagent un ou plusieurs traits communs. Le classificateur a un sens générique, exprimant une propriété pouvant s’appliquer à un ensemble de référents. Par exemple, un classificateur peut être utilisé pour mettre l’accent sur certaines propriétés spécifiques de la classe « pomme », comme la forme ronde et la taille moyenne.

**Périphrase** – stratégie que les apprenants peuvent utiliser pour décrire un mot ou une phrase qu’ils ne connaissent pas dans la langue qu’ils apprennent.

**Sourd** – personne qui s’identifie à la culture des Sourds. Les personnes qui ont été diagnostiquées comme sourdes ou malentendantes et qui utilisent principalement la langue des signes québécoise, plutôt que la communication auditive et orale, s’identifient souvent à la culture des Sourds.

**Sept paramètres** – contribuent à l’efficacité de la communication en langue des signes québécoise et donnent plus de sens et d’émotion aux signes. Les sept paramètres sont : la configuration manuelle, le lieu d’articulation, le mouvement, l’orientation, le lieu de contact, l’arrangement, le comportement non manuel.

**Placement de genre des signes** – une règle générale pour l’emplacement des signes masculins et féminins comprenant le fait de signer les termes genrés féminins sur la face inférieure et les termes genrés masculins sur la face supérieure.

**Morphèmes produits par les mouvements de la bouche** – Les comportements expressifs de la bouche sont de deux types. Ils concernent d’une part, les configurations de la bouche et, d’autre part, certains mouvements de la langue.

**Signaux non manuels** – un comportement non manuel est un comportement qui n’est pas produit par les mains. Il peut être produit par la tête, les épaules, et le tronc ou le visage, en particulier par les yeux, les sourcils, le nez, les joues ou la bouche.

**Point de vue du signeur** – en langue des signes québécoise, les relations spatiales sont toujours signées du point de vue du signeur, mais ne sont pas ajustées au point de vue du destinataire.

**Topicalisation** – processus de détermination d’un thème au début d’une phrase, souvent en structurant la phrase avec objet-sujet-verbe.

**Épellation digitale** - action d’épeler chacune des lettres d’un mot à l’aide de différentes configurations de la main dominante. Lorsque la signeuse ou le signeur épelle, elle ou il articule avec la main dominante chacune des lettres du mot dans l’espace d’épellation.

## Références

- Adair-Hauck, B. et Donato, R. (1994). Foreign language explanations within the zone of proximal development. *La revue canadienne des langues vivantes*, 50(3), 532-554.  
<https://doi.org/10.3138/cmlr.50.3.532>.
- Antoine, A., Mason, R., Mason, R., Palahicky, S. et Rodriguez de France, C. (2018). *Pulling Together: A Guide for Curriculum Developers*. BCcampus.
- Brophy, J. et Alleman, J. (1991). A caveat: Curriculum integration isn't always a good idea. *Educational Leadership*, 49(2), 66.
- Buisson, A.-M. (2018). La langue des signes québécoise : Langue populaire et enjeux ordinaires. *HistoireEngagée.ca* <https://histoireengagee.ca/la-langue-des-signes-quebecoise-langue-populaire-et-enjeuxordinaires/#:~:text=La%20LSQ%2C%20qui%20diff%C3%A8re%20de,et%20Marie%20Nadeau%20en%201993>.
- Cormier, M. (2006). « Être francophone » ne se conjugue pas à l'impératif. *The Bulletin, Newfoundland and Labrador Teachers' Association*, 50(3), 16-18.
- Delétraz, François. (2009, 17 octobre). Les terroirs de Vigneault. *Le Figaro*.  
<https://www.lefigaro.fr/lefigaromagazine/2009/10/17/01006-20091017ARTFIG00180--les-terroirs-de-vigneault-.php>.
- Dubuisson, C. (1995) *Grammaire descriptive de la LSQ*. Université du Québec à Montréal.
- Ermine, W. (2007). The Ethical Space of Engagement. *Indigenous Law Journal*, 6(1), 193.
- Ford, D. (2006, 17 mars). The space between two knowledge systems. *Folio*.  
<https://sites.ualberta.ca/~publicas/folio/43/14/11.html>.
- Gallaudet University. (2021). *ASLPI Proficiency Levels*. <https://www.gallaudet.edu/the-american-sign-language-proficiency-interview/aslpi/aslpi-preparation/aslpi-proficiency-levels/>.
- Gaucher, C. (2008). "Ma culture, c'est les mains" Aborder l'expérience de la différence : anthropologie de l'identité sourde au Québec. Thèse doctorale en anthropologie. Université Laval, Québec.
- Government of Manitoba, Manitoba Education and Advanced Learning. (2015). *Grade 9-12 American Sign Language (ASL) and Deaf Culture (DC): Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*. [www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/languages/asl/](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/cur/languages/asl/). Used with permission of Manitoba Education and Advanced Learning.
- Kuhlthau, C. C., Maniotes, L. K. et Caspari, A. K. (2007). *Guided inquiry: A framework for learning through school libraries in 21st century schools*. Libraries Unlimited.
- Lachance, N. (2003). *Culture sourde. Concept et discours*. Thèse de doctorat, département d'anthropologie. Université de Montréal.

- Lachance, N. (2007). *Territoire, transmission et culture sourde : perspectives historiques et réalités contemporaines*. Presses Université Laval.
- Landry, R., Allard, R., Deveau, K. et Bourgeois, N. (2005). Autodétermination du comportement langagier en milieu minoritaire : un modèle conceptuel. *La vitalité des communautés francophones du Canada*, 20, 63-78. <https://doi.org/10.7202/1005337ar>.
- Mills, H. et Donnelly, A. (2001). *From the ground up: Creating a culture of inquiry*. Heinemann Educational Books, Ltd.
- Ministère de l'Éducation de l'Ontario. (2021) *Langue des signes québécoise langue seconde*. Ministère de l'Éducation de l'Ontario.
- Ministère de l'Éducation de la Saskatchewan. (2008). *Renewed objectives for the common essential learnings of critical and creative thinking (CCT) and personal and social development (PSD)*. Saskatchewan Ministry of Education.
- Ministère de l'Éducation de la Saskatchewan. (2010). *La mise à jour des programmes d'études expliquée – comprendre les résultats d'apprentissage*. Ministère de l'Éducation de la Saskatchewan.
- Ministère de l'Éducation de la Saskatchewan. (2011). *Core curriculum: Principles, time allocations, and credit policy*. Saskatchewan Ministry of Education.
- Ministère de l'Éducation de la Saskatchewan. (2018). *Inspirer la réussite : Cadre stratégique des Premières Nations et des Métis de la prématernelle à la 12<sup>e</sup> année*. Ministère de l'Éducation de la Saskatchewan.
- Netten, J, Lentz, F., Lyster, R. et Tardif, C. (1994). Table ronde : Vers une pédagogie de l'immersion. *Le Journal de l'immersion*, 18(1), 15-27.
- Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens de collaboration concernant l'éducation. (1996). *Cadre commun des résultats d'apprentissage en français langue seconde - immersion (M à 12)*. Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens.
- Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens de collaboration concernant l'éducation. (2012). *Cadre commun de français - immersion (M à 12) du protocole de l'Ouest et du Nord canadiens*. Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens.
- Province of British Columbia, Ministry of Education. (2018). *Grade 5-10 American Sign Language (ASL) with Elaborations*. [www.curriculum.gov.bc.ca](http://www.curriculum.gov.bc.ca). Used with permission of British Columbia Ministry of Education.

- Province of British Columbia, Ministry of Education. (2018). *Grade 11-12 American Sign Language (ASL) with Elaborations*. [www.curriculum.gov.bc.ca](http://www.curriculum.gov.bc.ca). Used with permission of British Columbia Ministry of Education. Saskatchewan Education. (1988). *Understanding the common essential learnings: A handbook for teachers*. Saskatchewan Education.
- Saskatchewan Human Rights Commission. (2016). *Access and Equality for Deaf, deaf, and Hard of Hearing People: A Report to Stakeholders*. [https://saskatchewanhumanrights.ca/wp-content/uploads/2020/03/20160512\\_SHRC\\_DdHoH\\_Report.pdf](https://saskatchewanhumanrights.ca/wp-content/uploads/2020/03/20160512_SHRC_DdHoH_Report.pdf).
- Sign Language Institute Canada. (2021). *American Sign Language Proficiency Interview*. <https://slicanada.ca/aslpi/>.
- Smith, M. (2001). Relevant curricula and school knowledge: New horizons. Dans K.P. Binda et S. Calliou (Eds.), *Aboriginal education in Canada: A study in decolonization* (pp. 77-88). Canadian Educators' Press.
- Voghel, Amélie (2016). *Le système des verbes à classificateur de la langue des signes québécoise*. Doctorat en linguistique. Université du Québec à Montréal.
- Wiggins, G. et McTighe, J. (2005). *Understanding by design* (2nd ed.). Association for Supervision and Curriculum Development.